



# Bảo vệ chống bạo lực dành cho phụ nữ ở Đức Quốc

ấn bản đã hiệu đính



Một hướng dẫn dành cho những phụ nữ vốn là dân tị nạn, di dân và ở độ tuổi vị thành niên

Được Tài trợ bởi:



Die Beauftragte der Bundesregierung  
für Migration, Flüchtlinge und  
Integration

**Ethno-  
Medizinisches  
Zentrum** e.V.



## Impressum

Gewaltschutz für Frauen in Deutschland –  
Ratgeber für geflüchtete Frauen, Migrantinnen und Jugendliche

### Herausgeber:

Ethno-Medizinisches Zentrum e. V.  
Königstraße 6, 30175 Hannover

### Konzeption, Inhalt, Erstellung:

Duale Hochschule Baden-Württemberg Villingen-Schwenningen (DHBW)  
– Institut für Transkulturelle Gesundheitsforschung

Ethno-Medizinisches Zentrum e. V. (EMZ e. V.)  
– MiMi Integrationslabor Berlin (MiMi Lab)

**Förderung:** Beauftragte der Bundesregierung für Migration, Flüchtlinge und Integration

**Projektleitung:** Ramazan Salman (EMZ e. V.), Prof. Dr. Dr. Jan Ilhan Kizilhan (DHBW)

**Redaktion:** Jasmin Bergmann, Dagmar Freudenberg, Sarah Hoffmann, Olga Kedenburg, Ahmet Kimil, Prof. Dr. Dr. Jan Ilhan Kizilhan, Claudia Klett, Gabriele Martens, Ass. iur. Isabell Plich, Anne Rosenberg, Andreas Sauter, Ramazan Salman, Prof. Dr. Karin E. Sauer, Prof. Dr. Anja Teubert, Susanne Winkelmann, Lutz Winkelmann RA

**Layout und Satz:** Eindruck

**Übersetzung:** Dolmetscherdienst – Ethno-Medizinisches Zentrum e. V.

**Bildquellen:** Umschlagbild und Bild auf Seite 16 © Tom Platzer „Styling time4africa“  
Ministerin Widmann-Mauz: Bundesregierung/Kugler · Seite 2: © iStock, imagesbybarbara  
Seite 5, 22, 25, 29: © Fotolia · Seite 11: © iStock, m-imagephotography

Alle Rechte vorbehalten. Das Werk ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwendung in anderen als den gesetzlich zugelassenen Fällen bedarf deshalb der vorherigen schriftlichen Genehmigung durch den Herausgeber.

Diese Publikation können Sie jederzeit über die Webseiten „[www.mimi-gegen-gewalt.de](http://www.mimi-gegen-gewalt.de)“ oder „[www.ethnomed.com](http://www.ethnomed.com)“ in folgenden Sprachen anfordern: Deutsch, Albanisch, Arabisch, Bulgarisch, Dari, Englisch, Farsi, Französisch, Polnisch, Rumänisch, Russisch, Serbisch/Kroatisch/Bosnisch, Spanisch, Türkisch und Vietnamesisch

3. Auflage · Stand: November 2018

# Thông điệp chào mừng

## Các bạn đọc nam nữ thân mến,

từ năm 2016 trên toàn liên bang đã có chương trình "MiMi-phòng chống bạo lực, phụ nữ nhập cư giúp phụ nữ nhập cư". Với hoạt động này chúng tôi muốn tiếp sức cho các phụ nữ và thiếu nữ tỵ nạn, và góp phần giới thiệu thông tin cho nạn nhân hay người bị đe dọa bởi bạo lực tình dục về quyền của họ và các khả năng bảo vệ họ.



Các con số cho thấy rõ nhu cầu: Trong ba năm vừa qua có 1,36 triệu đơn xin tỵ nạn lần đầu, trong đó 463.000 hoặc 34 % đơn là của phụ nữ. Không phải người nào cũng cần được giúp đỡ phòng chống bạo lực. Song nhiều phụ nữ từ khi còn ở nước nhà hoặc trên đường chạy trốn đã phải chứng kiến hoặc gánh chịu bạo lực trên chính bản thân mình. Đối với nhiều người nói về bạo lực tình dục là điều rất khó khăn. Phụ nữ cũng thường ở lại trong khu vực gần các trại tiếp nhận và nói chung ít rời khỏi những nơi này hơn nam giới. Bởi vậy chương trình này áp dụng phương thức đã được kiểm chứng là cử các nữ hòa giải viên của Ethno-Medizinisches Zentrum tới chỗ họ: Các nữ hòa giải viên biết rõ từ kinh nghiệm bản thân, khi đến một môi trường mới, trong một hoàn cảnh hoàn toàn lạ lẫm thì khó khăn đến thế nào. Nhất là nếu thêm vào đó lại có cả những chấn thương tinh thần.

Các nữ hòa giải viên đến tận các trại tiếp nhận, chỗ ở tập thể hoặc nơi ở của gia đình. Ở đó họ truyền đạt cho các phụ nữ và thiếu nữ trẻ kiến thức về nhân quyền, quyền bảo vệ trẻ em, quyền lợi của phụ nữ, và chỉ cho họ thấy làm sao có thể tự bảo vệ mình trước bạo lực. Các nữ hòa giải viên làm việc có lưu ý tới yếu tố văn hóa, ngôn ngữ và giới tính. Tôi rất vui mừng vì chương trình này từ năm 2018 còn chú trọng hơn đến các hoạt động phòng ngừa dành cho nam giới và đào tạo cả nam hòa giải viên. Bởi một cuộc sống chung đầy tôn trọng và không bạo lực chỉ có thể thành công nếu thu hút được sự đóng góp của cả phụ nữ và nam giới.

Tôi hy vọng rằng, thưa các bạn đọc nam nữ thân mến, với nỗ lực này chúng tôi có thể hỗ trợ các bạn trong công tác quan trọng giúp đỡ người tỵ nạn của các bạn.

*Annette Widmann-Mauz*

Annette Widmann-Mauz

Quốc vụ khanh của nữ thủ tướng và đại diện của chính phủ liên bang về các vấn đề nhập cư, tỵ nạn và hội nhập



# Nội dung

## 1. Di trú, tị nạn và bạo lực ..... 4

Sự bạo lực là lý do tìm kiếm nơi trú ẩn | Sự bạo lực trong suốt cuộc hành trình  
Sự bạo lực ở những cơ sở lưu trú tị nạn | Sự bạo lực sau cuộc hành trình

## 2. Những loại bạo lực ..... 8

Bạo lực trực tiếp | Bạo lực có cơ cấu | Bạo lực được định chế hoá

## 3. Bạo lực đối với phụ nữ và trẻ em..... 12

Thủ phạm là ai? | Những nguyên do gây ra bạo lực đối với phụ nữ và trẻ em  
Những ví dụ về bạo lực đối với phụ nữ và trẻ em | Tác động của bạo lực đối với phụ nữ và trẻ em

## 4. Những lối đi tránh xa bạo lực ..... 26

Những điều khoản pháp lý ở Đức Quốc | Những hành động được đề nghị  
Cùng nhau chấm dứt nạn bạo lực

## Danh sách thuật ngữ ..... 32

## Thông tin giới thiệu ..... 36

# 1. Di trú, tị nạn và bạo lực

## BAO LỰC LÀ LÝ DO TÌM KIẾM NƠI TRÚ ẨN

Một trong những nguyên do để phụ nữ tháo chạy khỏi quê hương của họ chính là nạn bạo lực. Điều này liên quan đến một thực tế rằng, ở khắp địa cầu, phụ nữ vẫn chưa có các quyền lợi tương tự như đàn ông: mặc dù đến năm 2014, 143 quốc gia đã đưa các quyền bình đẳng vào hiến pháp, nhưng ở quy mô toàn cầu, những quan điểm về văn hoá truyền thống và tôn giáo vẫn còn đánh giá phụ nữ thấp kém hơn đàn ông.

### TÌNH HUỐNG PHÁP LÝ:

Năm 1949, Ủy hội vì Địa vị Phụ nữ (CSW) được thành lập. Tổ chức này có trách nhiệm cải thiện địa vị của phụ nữ về mặt chính trị, kinh tế và xã hội. Năm 1979, Hiệp định về Loại bỏ tất cả Hình thức Kỳ thị Phụ nữ (CEDAW) được thoả thuận. Tới năm 2015, Hiệp định này được 189 quốc gia thông qua. Đức Quốc còn ký kết và thông qua hiệp định đó. Điều này khiến cho *Bạo lực trên cơ sở giới tính* (ví dụ *bạo lực tình dục và gia đình*) là một tội ác hình sự. Điều này có thể khởi tố vụ án tại tòa án.

Bạo lực tình dục và gia đình cũng được dùng đến nhằm duy trì thế vượt trội của nam giới đối với phụ nữ. Sau đây là những ví dụ:

- Cắt xẻo cơ quan sinh dục nữ, vốn vẫn còn được thực hiện dẫu cho bị chánh quyền cấm đoán;
- Nhiều mối quan hệ không bình đẳng về năng lực giữa phụ nữ và đàn ông, ví dụ như *những mối quan hệ phụ thuộc\**, trong đó phụ nữ được xem là “món hàng” và những hành vi dục tính được xem là “tiền tệ”. Điều này thường xuyên dẫn đến những cuộc hôn nhân cưỡng bức, nhưng cũng dẫn đến hoạt động mại dâm và hoạt động buôn người cưỡng bức hoặc do hoàn cảnh nghèo khổ xui khiến.
- *Xâm hại* phụ nữ và trẻ em bởi những thành viên thuộc chánh quyền (cảnh sát, quân đội và những viên chức chánh quyền khác) tại quốc gia nơi sinh ra, ví dụ như trong lúc bị bắt hoặc trong lúc thẩm vấn;
- Bạo lực tình dục được gây ra bởi những lý do chính trị, nhằm thống trị hoặc để búng rẫy những nhóm dân số nhất định thông qua nạn cưỡng hiếp tập thể. Hành động này gọi là “*thanh trừ sắc tộc*”. Ở đây, bạo lực tình dục được dùng làm vũ khí chiến tranh hồng lẳng nhục hoặc tiêu diệt các cộng đồng. Phụ nữ có thể bị giữ làm tù binh trong những “trại cưỡng hiếp”.

\* Những thuật ngữ in nghiêng sẽ được giải thích trong danh sách thuật ngữ

– Việc bỏ bê hoặc, trong những trường hợp cực độ, giết chết trẻ em sinh ra do hậu quả của cưỡng hiếp trong chiến tranh. Những nạn nhân trẻ con hầu như không được bảo vệ trong những cộng đồng mà người mẹ đang sống và không được bảo vệ trước luật pháp. Giống như những đứa trẻ mất cha mẹ trong chiến tranh (cô nhi thời chiến tranh), những đứa trẻ kia đôi lúc bị buộc phải làm việc cho quân đội hoặc làm tiểu binh đi chiến đấu.

Ngoại trừ bạo lực đối với phụ nữ và trẻ em, còn có những lý do khác để người ta tìm cách tị nạn, ví dụ chiến tranh và *di cư cưỡng bức*. Tuy nhiên, chính bản thân hành vi tháo chạy cũng có thể nguy hiểm cho phụ nữ và trẻ em. Họ cũng hay thường tiếp xúc với bạo lực trên cuộc hành trình của họ.

## BAO LỰC TRONG SUỐT CUỘC HÀNH TRÌNH

Trong suốt cuộc hành trình, phụ nữ đặc biệt có nguy cơ trở thành nạn nhân của nạn bạo lực. Hải tặc, trộm cướp, lực lượng an ninh, dân buôn lậu và thậm chí cả những *người tị nạn* khác có thể quấy rối tình dục họ hoặc cưỡng hiếp họ. Chẳng hạn, những lực lượng biên phòng có thể cầm giữ họ và cưỡng hiếp họ suốt một hồi lâu. Hải tặc có thể bắt phụ nữ và hăm dọa họ buộc phải có hành vi tình dục—và chỉ vậy chúng mới cho họ đi tiếp. Những kẻ buôn lậu giúp phụ nữ và trẻ em vượt biên và có thể đòi hỏi tình dục hoặc tiền bạc/đồ giá trị làm thù lao.





Mối nguy cơ tăng cao về việc trải qua bạo lực tình dục và những hình thức bạo lực khác trong suốt chuyến hành trình là khi:

- Phụ nữ đi một mình—kèm hoặc không kèm trẻ em
- Phụ nữ mang thai hoặc đang cho con bú
- Thiếu nữ và trẻ em không người đi theo cùng
- Trẻ em kết hôn sớm—một số còn đi cùng em bé sơ sinh
- Người tàn tật và người già
- Người không có khả năng *giao tiếp*.

Ở chuyến đi của họ, người tị nạn thường lưu lại ở các trại một quãng thời gian dài đằng đằng. Những trại này là nơi duy nhất cho dân tị nạn trên đường đi. Ở đó có rất nhiều nguy cơ gặp phải bạo lực. Ở những trại như vậy, dân tị nạn lệ thuộc vào những tổ chức cứu trợ, vốn đảm trách chuyện chăm lo cho cư dân và bảo đảm cho tình trạng sức khỏe của họ. Ví dụ, đối với đàn ông tị nạn, điều này có thể dẫn tới khủng hoảng cá nhân trong đó họ thấy cảm giác về cái tôi và về vị thế của họ trong xã hội đang gặp nguy nan. Trong một số trường hợp, họ dùng bạo lực phản ứng lại.

**Có thể có nhiều nguyên do và lý do để dẫn đến hành vi bạo lực. Tuy vậy, những nguyên do này cũng không bao biện hay biện minh được cho bạo lực mà đàn ông gây ra đối với phụ nữ hay trẻ em.**

## BAO LỰC Ở NHỮNG CƠ SỞ LƯU TRÚ TỊ NẠN

Càng lúc càng có nhiều báo cáo về hành vi bạo lực đối với phụ nữ ở những cơ sở lưu trú tị nạn tại Đức Quốc. Hơn hai phần ba dân tị nạn là đàn ông, với đa số dưới 30 tuổi. Hiện đang thiếu những *không gian an toàn cho phụ nữ* và *cơ sở chỉ dành cho phụ nữ*.

Luật pháp về chỗ cư ngụ và tị nạn khiến cho mọi sự khó khăn hơn ở việc xử lý bạo lực đối với phụ nữ tị nạn. Tuy vậy, những cơ quan hữu trách về di trú có thể bảo vệ phụ nữ. Chẳng hạn, họ có thể đưa ra những điều ngoại lệ đối với *quy định cư trú* và cung ứng chỗ ở trong chung cư hoặc trong những cơ sở lưu trú ở những thị trấn hoặc vùng khác.

Sự bảo vệ theo pháp lý ở những cơ sở lưu trú có thể theo những hình thức sau đây:

- Cảnh sát cấm những thủ phạm gây bạo lực không được đến cơ sở lưu trú trong thời gian ngắn
- Những biện pháp thời gian dài hơn theo *Đạo luật Bảo vệ trước Bạo lực* (Gewaltschutzgesetz, GSG)
- Lệnh loại trừ

Tuy vậy, những phương sách này chỉ giúp ích trong thời gian ngắn. Bạo lực đối với phụ nữ và trẻ em ở những cơ sở lưu trú cũng có thể có thủ phạm là những công dân cư trú và người sống cùng họ. Những mối quan hệ phụ thuộc gần gũi thường tồn tại giữa những người sống chung. Tuy vậy, những *người tìm cách tị nạn* và những người có *quyền lưu nán* đến khi *bị trục xuất* có những cuộc sống tương



đổi biệt lập ở những cơ sở như thế. Nhiều người không dám tìm đến trợ giúp về pháp lý. Một số còn sợ rằng họ sẽ bị rút giấy phép cư trú ở Đức Quốc. Khi phụ nữ nộp đơn xin tị nạn, họ phải trình lý do của mình cho việc tháo chạy khỏi quê nhà. Nhiều người xấu hổ chuyện nhắc đến nạn bạo lực tình dục. Điều này nghĩa là đơn xin của họ kết cuộc dựa trên tình trạng hôn nhân tiếp diễn của họ.

**Thi hành các quyền pháp lý không gây ảnh hưởng đến đơn xin tị nạn.**

## BAO LỰC SAU CUỘC HÀNH TRÌNH

Phụ nữ và trẻ em tị nạn sẽ trải qua nạn bạo lực không chỉ ở những cơ sở lưu trú. Nhìn chung nó còn xảy ra ngoài xã hội ở quốc gia chủ nhà.

Theo một nghiên cứu của Johnson, hơn ba phần tư phụ nữ tị nạn ở Đức đã tường trình những nếm trải về nạn *bạo lực cảm xúc*, hơn một nửa đã trải qua bạo lực thân thể và một phần tư đã trải qua bạo lực tình dục. Tổ chức Ân xá Quốc tế đã khảo sát nhiều phụ nữ tị nạn. Ngoài việc trải nghiệm nạn bạo lực trong suốt cuộc hành trình, họ còn tường trình về nỗi sợ hãi liên tục đối với bạo lực ở Đức Quốc. Những thủ phạm là người có quan hệ tình cảm, người lạ, cư dân cư ngụ và ngay cả nhân viên của những cơ sở lưu trú. Nhiều

hình thức bạo lực khác nhau còn xảy ra ở những nơi công cộng, ở cơ sở lưu trú hoặc ở chính căn hộ của nạn nhân.

Một số người sợ đi một mình ra khỏi trại tị nạn. Những lý do bao gồm nỗi sợ về:

- bị dân bản xứ ngoài phố xúc phạm và thóa mạ
- bị xâm phạm thân thể và bị hành hung vì phân biệt chủng tộc
- bị kỳ thị hoặc đối xử không bình đẳng ở trường, ở nơi học nghề hoặc ở chỗ làm

Thêm vào đó ở Đức từ năm 2015 đến năm 2017 còn có hơn 2200 vụ tấn công chống ở của người xin tị nạn (ví dụ như đốt nhà).

Ngoài bạo lực nhắm đến giới tính, bạo lực về chủng tộc cũng hiện diện rộng khắp trong đời sống của dân tị nạn. Điều này đặc biệt đúng đối với những thanh thiếu niên.

## 2. Những loại bạo lực

Bạo lực xảy ra ở nhiều tình huống khác nhau và ở nhiều môi trường khác nhau. Về mặt nguyên tắc, bạo lực được chia thành ba loại.

- Bạo lực trực tiếp
- Bạo lực có cơ cấu
- Bạo lực được định chế hoá

**Mọi phụ nữ và trẻ em đều có quyền bình đẳng với đàn ông. Họ còn có quyền được trợ giúp và bảo vệ khỏi nạn áp chế.**

### BAO LỰC TRỰC TIẾP

Bạo lực trực tiếp là do một người nào đó gây ra và nhắm trực tiếp vào con người hoặc đối tượng nào đó khác.

#### Ví dụ ở TRẺ EM:

Người cha tự nhận là yêu cô con gái mười hai tuổi của mình hơn tất cả. Ông ta giải thích rằng vì thế nên ông ta muốn vuốt ve con. Ông ta muốn vuốt ve khắp người con gái và bảo con rằng: “Trong gia đình mình làm thế, vì vậy con phải yên để cha làm và không được kể với ai chuyện ấy.” Người cha gây áp lực với con gái bằng cách giải thích: “Chuyện mình làm hoàn toàn bình thường, ai cũng làm thế cả. Mẹ con không muốn ngủ với cha, thế nên con phải làm thay.” Ông ta dọa con rằng ông ta sẽ bị bỏ tù, nếu con kể chuyện này với người nào khác. Đây là lạm dụng tình dục.

Song ranh giới của trẻ em cũng có thể đã bị vượt quá từ sớm hơn nhiều, ví dụ trong những tình huống rất thường ngày: Chủ nhật nào ông cũng đến thăm và muốn cô cháu gái chào mình bằng một cái hôn. Nhưng cô bé không muốn hôn ông, có điều ý muốn của cô không được tôn trọng.

Trẻ em có thể được bảo vệ tốt hơn, nếu em học được

- cách nói “không” và
- người nhà của em học cách tôn trọng ranh giới này.

Xâm hại tình dục trong gia đình là một chủ đề rất phức tạp. Nếu có dấu hiệu, tốt nhất nên liên lạc ngay với *trung tâm tư vấn của chuyên gia*. Những tư vấn viên ở đó đều tuân theo *bảo mật trong nghề nghiệp*, nghĩa là họ không được phép kể bất kì điều gì cho người khác biết. Họ cũng có thể khuyến nghị cần làm gì tiếp theo và cách bảo vệ bản thân.

### Ví dụ ở PHỤ NỮ TRƯỞNG THÀNH:

Một người đàn ông nhiều năm trời đã dành vợ quan hệ tình dục với mình bất cứ lúc nào ông ta muốn. Tức là ông ta ép vợ ngủ với mình cả khi trái ý bà ta. Người vợ phải thỏa mãn nhu cầu tình dục của chồng. Ông ta bắt chấp không chỉ tổn thương tâm lý, mà cả tổn thương thân thể của vợ. Thường thì người vợ phục tùng vì sợ bị đánh và vì bà ta cho rằng chồng mình có quyền làm thế. Nhiều người chồng còn củng cố thêm điều này bằng cách bảo rằng chính vợ có lỗi khi mình trở nên vũ phu. “Nếu cô đừng chống cự và làm theo thì tốt hơn cho cô”, ông ta bảo. Ông ta muốn nói rằng ông ta có quyền ngủ với vợ mình, ngay cả khi vợ không muốn. Nhưng điều đó không đúng và ở Đức là phạm pháp.

Loại bạo lực trực tiếp này có vẻ hiển nhiên. Tuy vậy, phụ nữ thường bị bỏ rơi một mình vì gia đình và người thân thuộc

- Thường thường không tin vào người chồng của nạn nhân bị bạo lực lại có thể có hành vi như thế;
- Thiên về quan điểm rằng người đàn ông đó đang thực hiện quyền của mình và người vợ theo lẽ tự nhiên có bốn phận tham gia vào chuyện quan hệ tình dục;
- Khuyến người phụ nữ đó đừng nên nghĩ quá nhiều về chuyện ấy và nên chịu chuyện đó; rằng sau rốt thì cũng không còn phương án nào khác.

## BẠO LỰC CÓ CƠ CẤU

Bạo lực do tập quán được khuyến khích bởi tương quan quyền lực không cân bằng. Có nhiều quyền lực đối với người khác, thoạt tiên chỉ là có thể tác động đến hành vi của người khác sao cho nó ít nhiều phù hợp với nguyện vọng của mình. Mới đầu thì điều đó không có gì là xấu và có trong mọi mối quan hệ giữa người với người. Đặc biệt giữa cha mẹ và con cái, nhưng cả trong những tương quan khác. Điều quan trọng là những người khác không bị hạn chế trong việc sử dụng quyền tự quyết của họ.

### VÍ DỤ:

Khi đàn ông là người kiếm tiền cho gia đình, họ thường có quyền uy đối với những chuyện liên quan tiền bạc.

Sở hữu tiền thường là điều cực kì quan trọng. Điều này bởi vì nó dẫn tới sự phụ thuộc. Không tiếp cận được tiền và những món hàng khác sẽ dẫn đến cảm giác bất an và bị đe dọa.

Chính vì lý do này mà người có quyền sẽ có thể mang lại sự an toàn cho người khác, và cũng có thể tước đi sự an toàn đó. Tới phiên mình, những người như thế có thể mất đi người nhà hoặc bạn bè. Đây là lý do tại sao quyền uy (bạo lực có cơ cấu) lại có sức ảnh hưởng lớn đối với phụ nữ và trẻ em trong những cơ cấu xã hội do bạo lực thống trị.

Bạo lực có cơ cấu còn được phát huy do thiếu sự cân bằng về quyền uy trong xã hội. Những thành viên khác trong xã hội thường không có bất kỳ quyền gì hoặc không thể tự bảo vệ mình. Họ không được quyền quyết định điều gì tốt và quan trọng đối với họ (chẳng hạn về nơi ở họ muốn sinh sống).

Quyền uy không phải lúc nào cũng tiêu cực. Người có quyền uy đối với người khác nên để tâm đến ý nghĩa của quyền uy đó và vận dụng quyền uy một cách trách nhiệm. Chẳng hạn, cha mẹ có quyền uy đối với con cái. Con cái phụ thuộc cha mẹ. Cha mẹ nên dùng quyền uy này để giúp đỡ và nuôi con. Điều này cũng áp dụng với việc dùng tiền để nuôi gia đình, vốn là điều nên làm mà không cần lạm dụng quyền uy.

## **BẠO LỰC ĐƯỢC ĐỊNH CHẾ HOÁ**

Bạo lực được định chế hoá là loại bạo lực hỗ trợ những mối quan hệ quyền uy hiện tại thông qua những cơ cấu được thiết lập đặc biệt hoặc đang tồn tại. Cùng với nhiều điều khác, điều này sẽ ngăn người ta làm những điều quan trọng với họ (ví dụ ở sở làm, ở trường, hoặc ở cơ sở lưu trú nơi bữa ăn được sửa soạn hoặc là nơi người ta phụ thuộc vào những nhân viên chăm lo.

Nhìn chung, bạo lực được định chế hoá nhằm để phát dương trật tự kỷ cương. Chẳng hạn, thông qua luật lệ, một quốc gia sẽ bảo đảm sự đối xử bình đẳng dành cho toàn bộ dân chúng. Mục tiêu là sinh sống cùng nhau an bình và thông hiểu lẫn nhau. Tuy vậy, quan trọng là tình huống này không bị bất kì ai lạm dụng, ví dụ như giới cảnh sát, những người làm nghề cứu trợ hoặc thậm chí chính người trong gia đình.

Những loại bạo lực khác nhau thường tương tác lẫn nhau và có thể tồn tại cùng nhau. Một số loại hình bạo lực thường xảy ra đồng thời. Bạo lực tồn tại ở nhiều nền văn hoá khác nhau. Bạo lực cũng xảy ra giữa những nền văn hoá khác nhau. Tệ đoan này thường nhận được khích lệ từ những cơ cấu xã hội được cho là phụ quyền. Ở đây, đàn ông có nhiều quyền lợi hơn phụ nữ. Phụ nữ cũng ít có khả năng gia nhập cuộc sống cộng đồng (như chuyện học hành hay đi làm). Chuyện bất bình đẳng trong xã hội và trong thế giới nói chung (việc phân phối của cải một cách bất công, nạn nghèo đói, những mối quan hệ giữa các quốc gia giàu và nghèo) đều có thể đẩy cao tình trạng bạo lực.



## 3. Bạo lực đối với phụ nữ và trẻ em

Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) xác định bạo lực đối với phụ nữ và trẻ em là một trong những nguy cơ lớn nhất đối với sức khỏe phụ nữ trên toàn cầu. Liên Hợp Quốc cho rằng bạo lực đối với phụ nữ bao gồm bất kỳ hành vi nào đe dọa hoặc gây thiệt hại cho phụ nữ về mặt thân thể, tình dục hay cảm xúc. Nó cũng bao gồm việc *cưỡng ép* và *giám giữ trái luật*, ở ngoài cộng đồng lẫn trong nội bộ riêng tư. Theo đó, trong số nhiều hình thức, bạo lực đối với phụ nữ có những hình thức sau đây:

### Bạo lực về thân thể, tình dục và cảm xúc trong gia đình

- Bạo lực trong và ngoài mối hôn nhân (như đánh đập, xâm hại tình dục, cưỡng hiếp, *hành vi làm nhục*, đe dọa)
- Xâm hại tình dục đối với trẻ em sống trong hộ gia đình
- Bạo lực liên quan đến cửa hồi môn
- Bất kỳ tập tục truyền thống nào gây thiệt hại cho phụ nữ (như việc cắt xẻo cơ quan sinh dục)
- Bạo lực phục vụ cho *sự lợi dụng*

### Bạo lực về thân thể, tình dục và cảm xúc ở ngoài cộng đồng:

- Hăm dọa, quấy rối tình dục, xâm hại tình dục và cưỡng hiếp nơi sở làm, trong những *cơ quan giáo dục* và những nơi khác.
- Nạn *buôn bán phụ nữ* và *mại dâm cưỡng bức*

### Bạo lực về thân thể, tình dục và cảm xúc bị gây ra và thậm chí còn được chính phủ dung thứ

#### TÌNH HUỐNG PHÁP LÝ:

Việc gây ra bạo lực—về thân thể hoặc về cảm xúc ("*Körperverletzung*"—gây hại cơ thể)—là phạm tội hình sự ở Đức Quốc!

### THỦ PHẠM LÀ AI?

Trong 90 % các vụ bạo lực, thủ phạm là đàn ông—gần như phát xuất từ những người thân cận với nạn nhân. Họ đến từ mọi tầng lớp xã hội. Họ có thể là chồng, cha, ông, giáo viên, bạn bè của gia đình, huấn luyện viên, chú bác, anh em, linh mục, nhà trị liệu và nhiều hạng người khác nhau. Trong những trường hợp lạm dụng quyền uy hoặc xâm hại tình dục, tình huống của người bị hại, hầu hết là phụ nữ và trẻ em, bị xâm hại theo một cách riêng biệt.

Theo WHO, trong những xã hội nhất định, phụ nữ thường xuyên và đặc biệt là đối tượng bị *bạn tình* xâm hại. Trong những xã hội đó, bình đẳng giữa nam và nữ không tồn tại. Những vai trò giới tính dành cho đàn ông và đàn bà đôi khi nằm cố định

nghiêm ngặt và những tiêu chuẩn xã hội là thứ định đoạt quyền của đàn ông trong việc quan hệ tình dục. Xúc cảm của phụ nữ vẫn còn bị làm lơ. Những vụ phạm tội như thế thường chỉ chịu hình phạt khoan dung hoặc thậm chí còn được nhìn nhận theo hướng tích cực.

Những người bị hại thường tìm kiếm mọi lời giải thích vốn có thể giúp giải tội cho thủ phạm. Điều này có thể dẫn tới chuyện bào chữa cho hành vi gây bạo lực, và do đó thôi thúc kẻ thủ phạm lặp lại hành vi phạm tội ấy. Hẳn có thể có cảm giác vững chắc theo quan điểm của mình, như: “Hành động của tôi chẳng có hậu quả gì tiêu cực.”—“Không có gì xảy ra với tôi cả!”—“Ai cũng sợ và tôn trọng tôi!”

## NHỮNG NGUYÊN DO GÂY RA BẠO LỰC ĐỐI VỚI PHỤ NỮ VÀ TRẺ EM

Những bất bình đẳng theo cơ cấu xã hội giữa nam và nữ sẽ giúp xúc tiến nạn bạo lực đối với phụ nữ. Điều này còn được gia cố bằng

### – Những cơ cấu phụ quyền

Những cơ cấu thế này dựa trên hình ảnh đặc thù về nam và nữ. Nam tính thường có nghĩa là quyền uy, sức mạnh và sự *thống trị*, còn nữ tính nghĩa là *chịu đựng, thụ động* và tuân phục.

– **Cảm thức mạnh mẽ về quyền nam giới** và ý niệm song hành về tính ưu việt. Việc xâm hại thường xảy ra trong khung cảnh này vì người đàn ông tin rằng anh ta đang làm mọi sự trong quyền của

mình—rằng vợ anh ta nằm trong tay anh ta, bao gồm cả thân thể cô ấy và mọi thứ cô ấy làm, những người cô ấy nói chuyện, cách cô ấy ăn vận, nơi cô ấy đi.

- **Sự độc lập ngày càng tăng của người phụ nữ (trong đời thường và trong nghề nghiệp):** Một số người chồng cảm thấy bị đe dọa, khi vợ họ không còn phụ thuộc vào họ về tài chính và xã hội.
- **Sự bất lực của người chồng (ví dụ như trong thủ tục tỵ nạn, không biết tiếng, thất nghiệp).** Điều đó có thể dẫn tới thất vọng, từ đấy quay sang gây hấn với chính gia đình mình. Đối với người chồng đó có thể là một sự giải tỏa tâm lý ngắn hạn. Sau đó là hối hận. Cho đến khi chu kỳ lặp lại từ đầu.
- **Đe dọa chia tay:** Những người phụ nữ muốn chia tay chồng hay bạn đời bị đặt trước một nguy cơ bạo lực cao gấp bội. Người chồng không chịu được điều đó, vì ông ta nghĩ rằng vợ là sở hữu của mình.

Một số người đàn ông tin rằng việc sử dụng quyền lực và kiểm soát, đàn áp, cạnh tranh và cả bạo lực thể chất mới làm cho họ thành một người đàn ông “đích thực”. Điều đó thường dẫn tới xung đột với quyền đòi bình đẳng trong xã hội của phụ nữ.

Ở Đức Quốc, bình đẳng giới tính là luật pháp.



Phụ nữ và đàn ông thường trở nên quen thuộc với vai trò của mình trong suốt thời gian dài. Một số còn có thể nghĩ đến bạo lực như là một chuyện gần như bình thường. Những vai trò giới tính hằn sâu tâm khảm này về lâu về dài cần phải được thay đổi. Điều này có thể tốn nhiều thời gian, nhưng đây là điều rất quan trọng để chấm dứt mãi mãi nạn bạo lực.

## NHỮNG VÍ DỤ VỀ BẠO LỰC ĐỐI VỚI PHỤ NỮ VÀ TRẺ EM

Bạo lực trên căn bản giới tính xảy ra hầu hết ở khung cảnh riêng tư, giữa những người bạn tình (bạo lực gia đình) và ở dạng bạo lực tình dục.

### BẠO LỰC GIA ĐÌNH

Không có định nghĩa chính xác nào về bạo lực gia đình. Gần như từ ngữ này được dùng để biểu thị loại bạo lực mà người bạn đời hiện tại hay trước đó đã phạm tội đối với người bạn đời nữ giới hiện tại hay trước đó của anh ta. Đây là loại bạo lực xảy ra giữa hai người lớn trong một gia đình hay trong một mối quan hệ cặp đôi. 90% thủ phạm là đàn ông, và thường phụ nữ là những người bị hại. Đồng thời trẻ em cũng thường bị hại.

Bạo lực trong gia đình nhằm mục đích kiểm soát và *thực thi quyền lực*. Một đặc trưng: Nó xảy ra chủ yếu trong phạm vi riêng tư. Môi trường riêng, không gian riêng ở đây cũng bảo vệ thủ phạm. Những

người vợ người con thường không muốn hoặc không thể nói về các hành động ấy. Họ sợ sự hung dữ của người chồng/người cha. Nhiều người còn sợ bị cảnh sát chia rẽ gia đình nếu họ kể trong nhà mình xảy ra bạo lực, và chọn cách im lặng. Họ bị giam cầm trong hoàn cảnh rất nặng nề.

Bạo lực gia đình biểu hiện ở hình thức

- **Bạo lực về thân thể** như nắm tóc, tát tay, đánh đập, ngắt nhéo, xô đẩy, bóp nghẹt, trói lại và dùng nhiều đồ vật (trong đó có vũ khí) để tấn công;
- **Bạo lực tâm lý**: lấy bạn đời ra làm trò cười trước những người khác, thường xuyên chỉ trích những điều vặt vãnh, hạ thấp bạn đời, buộc tội sai, gây tâm trạng sợ hãi, dọa làm hại con hoặc dẫn con đi mất cho đến mức dọa giết;
- **Bạo lực tình dục**, chẳng hạn ép buộc hoặc cưỡng ép một người thực hiện những hành vi tình dục, cưỡng hiếp và mại dâm cưỡng bức;
- **Bạo lực xã hội**: loại này biểu hiện ở dạng kiểm soát mối liên lạc với người khác hoặc cấm cản các mối liên lạc, nhưng cũng bao gồm việc nhốt người. Đôi khi thủ phạm hoàn toàn cô lập người bị hại khỏi gia đình và cộng đồng xã hội;
- **Bạo lực về tài chính**: mục tiêu của loại bạo lực này là tạo ra sự lệ thuộc tài chính. Thủ phạm ngăn cấm người bị hại làm việc hoặc buộc họ làm việc cho anh ta. Theo cách này anh ta có quyền kiểm soát duy nhất đối với các phương tiện kiếm tiền.

## BAO LỰC TÌNH DỤC

Bạo lực tình dục có thể là một phần của bạo lực gia đình, nhưng cuối cùng nó có thể bị đẩy đi xa hơn.

Loại bạo lực này bắt đầu bằng việc dùng ngôn ngữ hạ cấp với người phụ nữ. Thường thì đó là những cái liếc nhìn dâm dục hoặc quấy rối bằng lời nói. Những hình thức gây ra có nhiều dạng, từ *lời ám chỉ tình dục* và quấy rối tình dục cho đến việc cưỡng hiếp và xâm hại tình dục. Những điều này không phải lúc nào cũng có thể phân biệt rõ và ta cũng khó nhận ra ranh giới.

Loại bạo lực này dùng dục tính làm vũ khí. Bạo lực tình dục chứng tỏ quyền uy của thủ phạm và đồng thời hạ bệ nạn nhân. Bạo lực tình dục có thể xuất hiện ở nhiều dạng khác nhau. Đôi khi người lớn và thanh thiếu niên gây ra bạo lực tình dục đối với trẻ em, hoặc chính trẻ em gây ra bạo lực đối với trẻ em khác. Các nạn nhân có thể là

- **Bị cưỡng hiếp:** thủ phạm xâm hại nạn nhân theo nhiều cách khác nhau bằng dương vật hoặc bằng đồ vật—đôi lúc dùng người khác hay động vật để gây án;
- **Bị cưỡng bức thực hiện những hành vi tình dục:** thủ phạm buộc nạn nhân tự mình thực hiện những hành vi tính dục đối với chính cô ấy, với thủ phạm hoặc người khác theo nhiều cách khác nhau.
- **Quấy nhiễu tình dục:** thủ phạm sờ ngược sờ mông trái với ý muốn của nạn nhân

Những hành vi phạm tội miêu tả bên trên đều là lạm dụng quyền uy một cách thô bạo; thủ phạm gây án một cách ý thức và không phải do vô tình. Anh ta muốn thoả mãn những thôi thúc dục tính hoặc muốn làm nhục nạn nhân. **Những hành vi như thế đều bị luật pháp trừng trị (tội hình sự).**

Vi phạm ranh giới tình dục ngược lại không phạm pháp (không phải là *cấu thành tội phạm* đáng kể theo luật hình), nhưng cũng có thể bị trình báo.

**Nếu quý vị là nạn nhân của một trong những loại bạo lực nêu trên, quý vị không có lý do gì cảm thấy lương tâm cắn rứt hay thậm chí tự trách mình! Quý vị không có lỗi, không một chút nào. Quý vị cũng không chịu trách nhiệm cho những hành vi bạo lực gây ra đối với quý vị. Quý vị không cần phải hiểu, chứ đừng nói đến việc bào chữa cho hành vi của thủ phạm. (Ví dụ: "Tôi đã quá là một sai lầm." "Tôi đã nói điều gì sai trái." "Có lẽ chiếc váy thực sự quá ngắn.")**

## LỜI ÁM CHỈ TÌNH DỤC

Vi phạm ranh giới tình dục đôi khi là hành vi không cố ý, nó thường xảy ra do thiếu hiểu biết và không có hoặc không đủ nhạy cảm.

Thông thường vi phạm ranh giới tình dục là sự khởi đầu của hành vi phạm tội tình dục. Kinh nghiệm cho thấy nạn nhân thường không cưỡng lại. Họ hay bị sốc trước hành vi quá trớn ấy và cảm thấy sợ. Vì vậy rất nhiều người gặp tình huống này không thể tự bảo vệ mình. Mặc dù thế họ không hề có lỗi trong chuyện xảy ra với họ.

**Nói hoặc truyền đạt ý rõ ràng:  
"Ngưng ngay. Đây là giới hạn."**

## QUẤY RỐI TÌNH DỤC

Quấy rối tình dục có mục đích lăng mạ và hạ thấp người khác (trong trường hợp này thì giới tính người đó là điều quan trọng). Chẳng hạn, hành vi chạm vào hông hoặc ngực người nào đó có thể là hành vi quấy rối tình dục.

Một lần nữa đây là điều quan trọng: cho đối phương thấy rõ, bằng lời và hoặc hành động, rằng quý vị muốn anh ta ngưng hành vi quấy rối đó lại. Điều này có thể ngăn bạo lực. Tuy vậy, cách đó không phải lúc nào cũng được. Nếu không, ta có thể kiếm sự giúp đỡ—một số thủ phạm còn cố tình vượt qua các giới hạn!



## XÂM HẠI TÌNH DỤC

Hình thức bạo lực đặc thù này được gọi là xâm hại tình dục. Nó bao gồm mọi hành vi tình dục do người lớn thực hiện đối với các bé trai hoặc bé gái nhỏ hơn 14 tuổi. Việc các bé gái hoặc bé trai đó có vẻ như tự ý (hoặc đồng ý) tham gia vào hành vi đó hay không muốn tham gia đều không phải là điều quan trọng. Còn có một hình thức khác của bạo lực tình dục. Một số trẻ em (và một số người lớn nữa) đều yếu hơn về mặt thể chất, cảm xúc, tinh thần—hoặc vì kỹ năng ngôn ngữ yếu hơn—so với thủ phạm. Chúng không thể đưa ra sự đồng thuận cho chính chúng. Điều này có nghĩa là thủ phạm đã lạm dụng vị thế đầy quyền uy của chúng.

Có nhiều thủ phạm liên lạc với trẻ em và thanh thiếu niên bằng nhiều phương thức khác nhau (thường là qua các phòng trò chuyện trên Internet) vốn là điếm báo những hành vi bạo lực tình dục. Họ biểu thị mối lưu tâm với người đó trước rồi sau đó hình thành mối quan hệ. Thủ phạm tìm thấy nhiều chi tiết cá nhân về nạn nhân, những thứ mà anh ta có thể dùng để gây đe dọa (“Tôi sẽ báo cha mẹ của cô nếu cô không gửi hình khoả thân của cô cho tôi.”) Loại điếm báo cho hành vi bạo lực tình dục như thế này gọi là “chải chuốt” (grooming).

### VÍ DỤ:

Cô gái, mười bốn tuổi. Tất cả thủ phạm trong vụ này đều là bạn tình hoặc bạn bè của người mẹ. Người lạ đã cố ý chọn người mẹ. Anh ta đã tìm bà mẹ nhờ mẫu quảng cáo cá nhân và chú ý việc bà ấy có cô con gái mới lớn. Người bạn tình này lúc ấy đang tìm kiếm tình dục với trẻ em và nhanh chóng “tiếp cận” được cô bé khi tất cả họ đều đang sống cùng nhà. Người mẹ không làm gì để ngăn nạn bạo lực này lại. Bà ấy sợ bị người tình bỏ rơi.

Thủ phạm hành động rất có chiến lược và lợi dụng các tập quán xã hội, giá trị và tiêu chuẩn đặc biệt. Trong đó có thói quen kiêng kỵ không nói về tình dục, vì cái ấy thường dẫn đến việc các nạn nhân trẻ em và thiếu niên giữ im lặng. Một yếu tố khác nữa là nền giáo dục độc đoán: Nếu trẻ em quen không cãi lại người lớn và ngoan ngoãn làm những gì họ bảo, thì sẽ khó đặt ra ranh giới và tự bảo vệ mình hơn.

Xâm hại tình dục đối với trẻ em có thể gây ra những loại căng thẳng cảm xúc như sau:

- **Hổ thẹn:** trẻ em thường tin rằng khi là nạn nhân, chúng đáng bị trách vì để xảy ra nạn bạo lực đó. Chúng thấy xấu hổ vì những gì đã xảy ra với mình. Cảm giác này thường mạnh hơn cơn giận dữ đối với thủ phạm.
- **Cảm thức trách nhiệm dại dột:** trẻ em cảm thấy như chúng đã làm gì sai trái hoặc chúng đáng trách vì chuyện gia đình tan vỡ. Đối với hầu hết trẻ em bị hại, đây là một tình thế lưỡng nan thật sự.

- **Sợ gặp rắc rối:** trẻ em cũng có thể trở thành nạn nhân của bạo lực tình dục ở trường hoặc ở những cơ quan khác. Tuy vậy, chúng không gặp bất kì rắc rối nào xảy ra trong nhà, với giáo viên hay bè bạn.
- **Bị lên án:** trẻ em sợ rằng những người khác đánh giá trải nghiệm của chúng hoàn toàn khác và cảm nhận của chúng là sai. Chúng thường không biết quyền lợi của mình và không biết rằng người lớn làm sai và vi phạm luật pháp.
- **Cưỡng ép giữ bí mật, do thủ phạm gây nên:** trẻ em gặp nhiều khó khăn trong việc phân biệt giữa bí mật "tốt" và bí mật "xấu". Đôi khi chúng muốn chia sẻ một bí mật, cho dù thủ phạm có làm áp lực với chúng hay không.

#### VÍ DỤ:

Một người cha đã lạm dụng tình dục đứa con gái mười hai tuổi của mình suốt một thời gian dài. Cô bé thấy đau và có cảm giác cha mình làm cái gì đó sai trái. Người cha giải thích với con rằng, cô bé đẹp hơn bà mẹ và ông ta là cha nên có trách nhiệm chỉ cho cô biết tình dục. Cô bé cảm thấy mình có lỗi đối với mẹ và nhận thấy mẹ xa lánh mình. Cô cũng tin rằng mình phải chịu trách nhiệm về việc cha thêm muốn mình vì hình thức của mình.

Cô bé không nhận được sự giúp đỡ từ phía gia đình mình. Nhưng cô tin cậy mẹ một cô bạn học. Cô có thể kể với bà ta những gì xảy ra ở nhà mình. Nhờ thế cô đã nhận được sự giúp đỡ để thoát khỏi bị lạm dụng.

Nếu trẻ em được những người xung quanh coi trọng, các em sẽ học được cách tin tưởng vào cảm xúc của mình. Qua đó các em sẽ sớm có can đảm kể với một người các em tin cậy về việc mình bị lạm dụng tình dục.

## BẠO LỰC TÌNH DỤC QUA ÂU YẾM GIẢ TƯỢNG

Bạo lực tình dục không phải lúc nào cũng "hung bạo" và gây đau đớn (ví dụ như đánh đập). Trong nhiều trường hợp bạo lực tình dục thể hiện ra cả bằng những hành vi tỏ vẻ âu yếm, ví dụ vuốt ve mơn trớn. Song nó gắn liền với lẩn át và cưỡng bức. Hình thức bạo lực này đối với nạn nhân là một tình huống khó khăn đầy mâu thuẫn: Người chồng hay người cha, người ông hay người bạn của gia đình tạo cảm tưởng như ông ta muốn tỏ ra triu mến, nhưng đồng thời vượt quá ranh giới thể xác cũng như tinh thần và tỏ rõ quyền lực của mình. Nạn nhân chỉ cảm thấy đau đớn và kinh tởm. Qua những lời giải thích như "con thật quá hấp dẫn hay giá như con đừng có ăn mặc quyến rũ như thế... Mẹ con không bằng một phần của con..." hoặc "Cha nhận ra ngay, cứ nhìn cái cách thân thể con phản ứng đủ biết con cũng muốn thế...", thủ phạm muốn tạo cho nạn nhân cảm giác họ là đồng phạm. Ông ta nhồi vào đầu đứa trẻ rằng bản thân nó có lỗi khiến hành vi bạo lực tình dục xảy ra. Cả phụ nữ đôi khi cũng bị đùn đẩy trách nhiệm cho hành vi phạm tội.

Đôi khi những người bị hại cũng trải qua cảm giác kích thích ở cơ thể bao gồm sự cực khoái trong lúc diễn ra hành vi bạo lực tình dục. Điều này đặc biệt tệ hại cho họ. Tuy vậy, cơ thể chỉ đang phản ứng với kích động tình dục. Sau đó người bị hại không cần phải cảm thấy xấu hổ về chuyện này.

### TÌNH HUỐNG PHÁP LÝ:

Những hành vi tình dục đối với hoặc cùng với trẻ em nhỏ hơn 14 tuổi luôn là tội hình sự.

§ 176 của luật Hình sự Đức Quốc (SIGB) phát biểu rõ ràng: nếu trẻ em bị buộc phải thực hiện những hành vi tình dục đối với thủ phạm hay người khác, đó cũng là việc xâm phạm tình dục. Một biến thể quan trọng khác của tội này là trưng bày hình ảnh khiêu dâm của trẻ em nhằm gây ảnh hưởng lên theo cách đó.

Luật hình sự bảo vệ thanh thiếu niên đến tuổi 18 tránh khỏi những xâm hại tình dục đến từ những người mà các thanh thiếu niên đó có *mối quan hệ gọi là mối quan hệ bốn phạm chăm sóc*. Chẳng hạn, điều này bao gồm cha mẹ (và cả cha mẹ kế), giáo viên, nhà giáo dục, nhân viên công tác xã hội, và những người khác trong những cơ quan giáo dục. Trong nhóm tuổi này, người ta sẽ thực hiện đánh giá về mức độ áp lực hay cưỡng bức vốn được áp dụng cho các thanh thiếu niên nhằm lạm dụng sự phụ thuộc của các người ấy.

Cũng có những hình phạt cho thanh thiếu niên (14–18 tuổi) và thanh niên (18–21 tuổi) nếu họ lạm dụng tình thế khó khăn của một cô bé/cậu bé hoặc trả tiền để đổi lấy hành vi tình dục.

## TÁC ĐỘNG CỦA BẠO LỰC ĐỐI VỚI PHỤ NỮ VÀ TRẺ EM

### TÁC ĐỘNG ĐỐI VỚI CÁ NHÂN

Mỗi người phản ứng lại chuyện bạo lực theo cách khác nhau. Tuy vậy, việc trải qua bạo lực trên căn bản giới tính luôn là một đòn bạo lực khủng khiếp đối với *tính toàn vẹn cá nhân* của những người bị hại. Nó có thể dẫn tới *sang chấn* thương tâm lý kéo dài. Nhiều phụ nữ và trẻ em bị hại mang những cảm giác kéo dài cả đời về tội lỗi và chịu khổ đau vô ngần. Họ muốn làm rõ ý nghĩa và muốn hiểu những chuyện đã xảy ra, cũng như muốn lấy lại quyền kiểm soát bản thân mình và cuộc đời mình. Nỗ lực muốn hiểu sự cố đó nhìn chung đã tạo nên cảm giác tội lỗi. Phụ nữ liên hệ hành vi của chính mình với những hành vi gây bạo lực.

### VÍ DỤ:

"Giá mà tôi không đến nơi này..."  
hoặc "giá mà tôi đồng ý ngủ với anh ấy. Tôi nên cứ chấp nhận việc anh ấy là chồng tôi và có quyền ngủ với tôi."

Sau vụ bạo lực, phụ nữ bị hại thường lâm vào cơn sốc nào đó, đôi khi họ không cảm thấy có liên hệ gì với bản thân hoặc với mọi thứ xung quanh trong nhiều ngày sau đó. Họ cảm thấy như những người lạ trong môi trường thường tình của họ và có cảm giác rằng mọi thứ họ từng tin tưởng giờ đây không còn tồn tại nữa. Trạng thái tâm trí này được trải nghiệm như trạng thái mất phương hướng.

Hành vi của những người bị hại sau vụ bạo lực thường đậm tính cá nhân, và không có kiểu mẫu nào “điển hình” cả. Những *phản ứng* và *hậu quả* khả dĩ bao gồm:

- **Trình báo tội ác:** sau khi xảy ra vụ bạo lực, một số phụ nữ xem xét việc đi báo cảnh sát.
- **Tìm kiếm mối liên hệ:** những phụ nữ khác muốn nói chuyện với những người gần gũi, tiếp cận những dịch vụ hỗ trợ hoặc nói chuyện với những người mà họ tin cậy.
- **Suy sụp:** nhiều người trong số nạn nhân bị hại khóc hằng giờ đồng hồ, nhưng không thể nói gì được và rõ ràng cho thấy họ rất tuyệt vọng.
- **Kiểm soát:** những người khác có vẻ nắm được thể kiểm soát, bình tĩnh và tự chủ, trầm tư và bình tĩnh. Với họ, họ thấy rõ ràng họ đã trải qua vụ bạo lực và thủ phạm đã sai, tuy thế họ vẫn cứ hỏi bản thân họ đã làm gì sai trái.

– **Viện lời bào chữa:** mặt khác, đối với một số người, chuyện gì đã xảy ra không nhất định trông như bạo lực. Họ tìm cách lý giải hành vi bạo lực, bào chữa hành vi đó và xem đó là “bình thường”. Những phụ nữ này thường không tin vào cảm giác của chính họ; họ không học cách để cho bản thân cảm thấy kinh tởm, sợ hãi, tuyệt vọng, chán ghét, sầu khổ hoặc *bất lực*.

– **Đánh mất lòng tự trọng:** cảm thức về lòng tự tôn của một người, thái độ đối với đức tính và mối nối kết với thân thể của họ có thể bị tác động suốt thời gian dài.

– **Tự trách mình:** nhiều người phản ứng bằng sự hổ thẹn và kinh tởm với bản thân hoặc hình thành suy nghĩ tự trách khó hiểu và cảm giác tội lỗi.

#### VÍ DỤ:

Một cô bé bốn tuổi lớn lên trong một môi trường bất thường ở đó bạo lực tình dục là điều “bình thường”. Người mẹ không muốn và không thể bảo vệ cô bé; bà ta không thể nhờ ai giúp vì bà ta không biết rằng con gái bà cần giúp đỡ. Cô bé mất đi cảm thức về bản thân cơ thể mình, sự tự tin và cảm thấy kinh tởm trước cơ thể mình.

Cuối cùng cô ấy không còn tắm rửa bản thân. Đồng thời, cô bé mong muốn được chú ý: cô bé học được cách đạt được điều đó thông qua tình dục và thuyết phục bạn cùng trường thực hiện những hành vi tình dục. Hành vi này được quan sát và xếp loại vào hạng hành vi dục tính hoá. Đây là điểm kích thích cần chú ý gần gia can thiệp.



– **Rối trí về cảm xúc:** nhiều nạn nhân bạo lực cảm thấy rất ư rối trí về phản ứng của chính họ trong lúc diễn ra vụ bạo lực.

Những người được yêu thương có thể làm tăng thêm tất cả những cảm giác này. Người thân, bạn bè và người quen có thể phản ứng bằng cách khước từ; thường thì họ không tin hoặc không hiểu chuyện đã xảy ra và trách nạn nhân.

## NHỮNG TÁC ĐỘNG SỨC KHOẺ

Không phải lúc nào cũng có thể liên kết những tác động sức khỏe do trải nghiệm bạo lực gây nên một cách rõ ràng với nạn bạo lực. Một số chứng bệnh về tâm lý hoặc *tâm thể* chỉ xuất hiện sau đó và dai dẳng suốt thời gian dài.

Những phụ nữ nào trải qua nạn bạo lực thậm chí khi mới là trẻ em và giờ đang chịu những tác động trường kỳ thì thường không thể nối kết giữa những chứng bệnh sức khỏe với cái có thể là trải nghiệm nạn bạo lực.

Những vết thương duy trì trong suốt vụ tấn công bạo lực cũng thường được nạn nhân miêu tả là do “tai nạn”.

Những triệu chứng sau có thể là kết quả của bạo lực:

– **Chấn thương thân thể:** nứt xương, tổn tại cơ quan nội tạng, tổn hại bộ não vốn là kết quả của những cú giáng vào đầu, những vết sẹo khó lành trên khắp cơ thể, những vết bỏng, vết bỏng do axit,

biến dạng khuôn mặt, thị giác hoặc thính giác giảm sút, những chấn thương ở bụng do bị đá hoặc bị đâm, và những vụ phá thai cưỡng bức.

– **Chấn thương ở vùng sinh dục:** cưỡng hiếp có thể dẫn tới những chấn thương ở hậu môn và cơ quan sinh dục và dẫn tới chảy máu, nhiễm trùng đường tiểu, nhiễm trùng lây qua đường tình dục, vô sinh và sẩy thai.

– **Bệnh về tâm thể:** loét bao tử, tắc động mạch, đau ngực, đau đầu thường xuyên, chóng mặt và nhiều chứng khác.

– **Tác động về cảm xúc hoặc tâm lý:** âu lo, giấc ngủ rối loạn, thiếu niềm tin, *trầm cảm*, cảm giác hổ thẹn và tội lỗi, *rối loạn căng thẳng hậu sang chấn*, hồi tưởng, cảm giác bản thân và *hành vi béu xấu*, những khó khăn với nhân dạng và các ranh giới cá nhân, tự trọng thấp, tuyệt vọng, hành vi dục tính hoá nặng nề, rối loạn ăn uống, trạng thái bị cưỡng bức, phụ thuộc thuốc men bất hợp pháp và theo toa, tự sát hoặc tự sát bất thành.

Đôi khi, người bị hại không tạo nối kết được giữa những tác động về cảm xúc với những trải nghiệm về bạo lực. Họ không thấy những chứng bệnh sức khỏe của mình là kết quả của việc xâm hại, mà xem đó là dấu hiệu của chính “sự thiếu thốn” nơi bản thân họ. Điều này thường dẫn tới lòng tự trọng của họ càng mất đi.

## TÁC ĐỘNG GIA ĐÌNH VÀ XÃ HỘI

Là sinh thể xã hội, con người phụ thuộc vào những nhóm giao tế của họ, như gia đình, những nhóm bạn bè hoặc đồng nghiệp. Tuy vậy, những trải nghiệm về bạo lực trực tiếp thường xảy đến trong một môi trường quen thuộc—những thủ phạm đó hiếm khi là người lạ—và môi trường xã hội của chính người đó do vậy bị tác động trực tiếp. Nhiều phụ nữ thấy khó khăn khi nói về hành vi bạo lực mà họ đã trải qua. Họ sợ bị trách (“Cô tới đó làm gì” hoặc “Cô hẳn đã liếc mắt đưa tình với hắn!”) Nhiều người thân và bạn bè của nạn nhân bị bạo hành đã thấy thật khó để chấp nhận chuyện bạo lực đang xảy ra quanh họ.

Những nguy cơ phải đối diện ở người bị ảnh hưởng do bạo lực gia đình/tình dục

- **Sợ bị loại trừ** trong môi trường xã hội. Việc cởi mở về chuyện họ trải qua bạo lực có thể dẫn tới tách ly khỏi người tình, sự cô đơn, gia đình sụp đổ hoặc sợ những mối quan hệ dục tình (mới) và những vụ tấn công (mới).
- **Tràn đầy cảm giác bị cô lập:** sau khi trải qua nạn xâm hại kéo dài lâu, người đó có thể rút lui dần khỏi xã hội. Niềm tin vào sự an toàn của bản thân có thể mất đi. Những hậu quả bao gồm sự cô lập gia tăng và, đặc biệt, thay đổi hệ giá trị cá nhân của người đó.
- **Phụ thuộc về tài chính** có thể ban đầu làm cho mọi sự trông như không có ngõ thoát. Điều này dẫn tới cảm giác cô lập



dâng trào. Mặc cho sợ hãi trước hành vi bạo lực của thủ phạm, nhưng cảm giác không thể sống thiếu anh ta có thể nảy sinh mạnh hơn.

- **Tính thụ động:** việc mất đi sự tự tin và lòng tự trọng có thể dẫn tới sự quy phục hoàn toàn vào thủ phạm, vốn dĩ liên quan đến chuyện sống còn. Mỗi ràng buộc giữa thủ phạm và nạn nhân có thể mạnh đến mức người phụ nữ bị hại càng lúc càng nhìn chính mình qua mắt của thủ phạm.
- **Thiếu vắng cảm thức trách nhiệm đối với trẻ em:** thường thì người bị hại sẽ thấy đau yếu khi mắc phải những chứng rối loạn tinh thần nghiêm trọng (*rối loạn căng thẳng hậu sang chấn, rối loạn nhân cách ranh giới, rối loạn nhân cách phân ly*), và hậu quả là họ lơ là con cái.
- **Sợ thay đổi:** lối sống và việc làm có thể thay đổi sau khi tách ly khỏi bạn đời: ví dụ do phải ngưng hoặc thay đổi công việc, những vấn đề ở sở làm và vấn đề thất nghiệp.
- **Tình trạng nghèo khó:** tách ly khỏi bạn đời có thể khiến cho nhiều phụ nữ trở nên nghèo khó hoặc đặt họ trong trạng huống có nhiều nguy cơ lâm cảnh nghèo khó. Việc này bao gồm việc mất chỗ ở và tình trạng vô gia cư. Phụ nữ và trẻ em khi mất đi các nhóm giao tế xã hội do trải qua bạo lực thì họ đang có rất nhiều nguy cơ lâm cảnh nghèo khó.

Những người bị hại không chỉ khổ sở vì *trạng thái cô lập* xã hội của mình. Nhiều phụ nữ đã trốn khỏi chỗ tị nạn cho nữ giới và để lại không chỉ hoàn cảnh xung quanh quen thuộc mà còn để lại cả tài sản. Họ thường kiếm chế việc *tường trình tội ác* và bỏ việc chi trả tiền nuôi dưỡng hoặc tiền đền bù.

Những lý do bao gồm:

- Sợ việc tái diễn những vụ tấn công bạo lực.
- Hồ thẹn, vì trong hầu hết trường hợp họ nghĩ họ (có phần) đáng trách và không muốn làm ô danh gia đình họ.
- Biết rằng việc đi qua *hệ thống tư pháp* là điều khó khăn và không phải luôn làm được.
- Trải nghiệm của họ về hệ thống phụ quyền: rằng đàn ông có quyền ra đòn trừng phạt về mặt thân thể đối với vợ con, và có thể đòi hỏi vợ mình thực hiện các hành vi tình dục.

## TÁC ĐỘNG NHIỀU THỂ HỆ

Những người nào đã trải qua nạn bạo lực khi còn nhỏ thì sau đó chính họ thường trở thành thủ phạm hoặc vẫn ở trong “vai trò nạn nhân”.

### VÍ DỤ:

Người mẹ của một cô bé bốn tuổi đã trải qua nạn bạo lực tình dục từ người cha của bà ấy khi bà ấy còn nhỏ. Là một người mẹ, bà ấy không thể bảo vệ bản thân và con gái mình. Hơn nữa, bà ấy đã biết được cách dùng tình dục để quen với đàn ông. Con gái bà đã lãnh nhận vụ này khi cô bé lên mười hai tuổi. Nhân viên hỗ trợ gia đình đã hỏi tại sao người mẹ lại không bảo vệ con gái mình khỏi những màn xâm hại của những người bạn tình kia. Người mẹ trả lời: “Chuyện đó tôi thấy cũng bình thường—đầu gì tôi đã trải nghiệm chuyện đó y như vậy.”

## TÁC ĐỘNG ĐỐI VỚI TRẺ EM

Khi những đứa trẻ trải qua bạo lực gia đình trực tiếp hoặc gián tiếp thì sau đó chúng cho thấy những tác động tâm lí thứ yếu tương tự như chính những người bị hại, và cũng thường gặp phải sang chấn nghiêm trọng.

*Những tác động thứ yếu bao gồm:*

- **Lòng tự trọng giảm sút:** sự phát triển toàn diện bị hạn chế nghiêm trọng.
- **Thất vọng:** việc nếm trải điểm yếu và sự bất lực ở người mẹ/cha có thể củng cố thêm ý thức về sự bất lực ở chính đứa trẻ.
- **Đánh giá sai:** việc nếm trải điểm yếu và sự bất lực ở người mẹ/cha còn có thể dẫn tới việc trẻ theo phe thủ phạm vì chúng thấy ở cùng ông ta thì an toàn hơn.
- **Theo những tấm gương xấu:** khi trẻ trải qua nạn bạo lực gia đình thì bản thân chúng thường trở thành thủ phạm hoặc nạn nhân.
- **Chấn thương thân thể:** trong hầu hết trường hợp, tương tự mẹ chúng, trẻ cũng chịu nhiều chấn thương thân thể, cũng như những tác động tâm lí thứ yếu dạng nghiêm trọng. Đôi khi chúng muốn giúp mẹ mình. Nếu chúng không bị vậy, sau đó rất cuộc bản thân chúng có thể trở thành nạn nhân của bạo lực trực tiếp.

- **Gánh nặng của việc giữ bí mật:** thường thì trẻ em vẫn phải duy trì liên lạc với thế giới bên ngoài vì chuyện học tập cưỡng bách. Chúng thường chịu áp lực ở những tình huống xảy ra bạo lực trong nhà. Chúng có thể e sợ việc cha chúng có thể vào tù vì chúng không thể giữ im lặng. Chúng có thể bị người ta nói là mình có tội nếu gia đình tan vỡ do cảnh sát can thiệp vào. Chúng có thể bị đe dọa cho vào các trại trẻ em. Trong nhiều trường hợp, đây là một trong những lý do tại sao trẻ không nói về chuyện xảy ra ở nhà. Ngoài ra, giáo viên ở nhiều trường không thể xử lý thoả đáng với nạn bạo lực trong vòng nghi ngờ.
- **Chấn thương trầm trọng:** khi phủ nhận và dồn nén hoàn toàn chuyện đã trải qua, nạn nhân có thể dẫn tới tình trạng biệt lập xã hội, và thậm chí là tự sát.
- **Kích khởi sự thay đổi:** nhiều trẻ em rời khỏi nhà và nắm lấy dịp làm lại cuộc đời mới.

**Tiếp cận người bạn tin cậy. Nói với họ và với trung tâm tư vấn của chuyên gia để hỏi về trợ giúp và bảo vệ đối với những trẻ em trải qua nạn bạo lực gia đình.**



## 4. Những lỗi đi tránh xa bạo lực

### SỰ BẢO VỆ PHÁP LÝ ĐỐI VỚI NHỮNG NẠN NHÂN BẠO LỰC Ở ĐỨC QUỐC

#### Trẻ em, phụ nữ và đàn ông có các quyền và cơ hội bình đẳng ở Đức Quốc.

Điều này nghĩa là ai cũng có quyền được bảo vệ ngang nhau. Ở Đức Quốc, nạn nhân bạo lực có quyền được nhiều phương sách bảo vệ khác nhau. Mọi người đều có quyền sống cuộc đời không bạo lực.

Bạo lực giữa bạn tình có thể có nhiều mặt: lăng mạ, hạn chế tự do cá nhân, kiểm soát, gây hấn, đe dọa, đánh đập, tình dục cưỡng bức, rình mò và quấy rối.

#### TRỢ GIÚP KHẨN CẤP

Khi người tình trở thành người bạo lực kịch liệt, hãy gọi **cảnh sát** bằng cách gọi vào số **110** hoặc đến sở cảnh sát. Cảnh sát có bổn phận chú ý ngay tức thời nhằm bảo vệ người đó. Cảnh sát có thể ra lệnh thủ phạm rời khỏi ngôi nhà ở chung đó trong thời gian đến 14 ngày. Cảnh sát cũng có thể điều thủ phạm đến nơi tạm giữ để thi hành lệnh cấm vào nhà. Nếu hành vi phạm tội bị phạm phải, cảnh sát phải thực hiện bản tường trình.

Phụ nữ bị bạo lực tác hại cũng có thể đến chỗ tị nạn của phụ nữ và ở tạm đó cùng con mình. Một điều rất quan trọng cần làm là nhờ một nữ bác sĩ khám và ghi nhận bất kỳ vết thương nào bị phải.

#### CÁC PHƯƠNG ÁN TƯ VẤN

Phụ nữ bị bạo lực tác hại có thể viện đến các trung tâm tư vấn, cơ sở tị nạn cho phụ nữ, các dịch vụ hỗ trợ phụ nữ và những đường dây nóng ngăn chặn bạo lực (xem thêm ở phần thông tin giới thiệu) để có được trợ giúp, hỗ trợ và tư vấn liên quan đến những phương án bảo vệ sau đó. Trung tâm tư vấn của chuyên gia sẽ cấp thông tin về những bước tiếp theo—độc lập với tội ác được tường trình. Tường trình như thế có thể thực hiện sau. Tư vấn ẩn danh cũng là một lựa chọn nếu có yêu cầu.

**Tất cả con người đều bình đẳng trước luật pháp. Phụ nữ và trẻ em có cùng những quyền như đàn ông và có thể tự mình ra quyết định. Tôn giáo và luật pháp là hai thứ tách biệt nhau.**

Người bị bạo lực tác hại cũng có thể nhờ bạn bè, người thân hoặc hàng xóm giúp đỡ.

Nếu quý vị muốn tính tường trình một tội ác, hãy luôn nhờ tư vấn pháp lý.

**Về nguyên tắc, nhân viên ở trung tâm tư vấn của chuyên gia, (nữ) bác sĩ và luật sư đều tuân thủ theo bí mật trong nghề nghiệp. Tuy nhiên, trong những trường hợp có thể xảy ra tình trạng nguy hiểm cho phúc lợi của trẻ em, họ có bốn phạm liên lạc với Văn phòng Thanh thiếu niên.**

## **CÁC CHỈ THỊ BẢO VỆ THEO ĐẠO LUẬT BẢO VỆ CHỐNG BẠO LỰC**

“Người gây bạo lực sẽ bị tống tiền”—luật bảo vệ mọi người bị hại do bạo lực, quấy rối và rình mò.

Khi một người trở thành nạn nhân của bạo lực, đe dọa hoặc rình mò, họ có thể nộp đơn xin pháp lệnh bảo vệ của tòa dân sự, vốn độc lập với tố tụng hình sự. Người bị hại có thể nhận được sự hỗ trợ không tốn phí từ những dịch vụ tư vấn bạo lực. Những can thiệp của tòa theo *Đạo luật Bảo vệ Chống Bạo lực* (Gewaltschutzgesetz, GSG) đều sẽ tốn phí. Những người nghèo khổ, tức những người không có thu nhập hoặc tài sản, có thể tiếp cận trợ giúp chi phí thủ tục (Verfahrenskostenhilfe).

Bất kỳ ai cũng đệ đơn xin chỉ thị bảo vệ tại tòa gia đình (tòa sơ thẩm) tại nơi cư ngụ, tại nơi vụ án xảy ra hoặc tại nơi người đó hiện đang ở.

Với chỉ thị bảo vệ, tòa có thể, chẳng hạn như, cấm thủ phạm

- Không được tiếp cận nơi cư ngụ,
- Không được ở những nơi mà người phụ nữ bị bạo hành (phải) ghé thường xuyên,
- Không được liên lạc,
- Không được gặp người bị hại.

Với những người ở chung nhà với thủ phạm, họ có thể đệ đơn xin ở nơi đó một mình.

Những biện pháp bảo vệ được tòa ra lệnh trong một thời gian nhất định và được truyền đạt đến cảnh sát. Nếu thủ phạm vi phạm chỉ thị bảo vệ này của tòa, anh ta đã phạm tội và cảnh sát có thể được gọi đến.

## **TÌM KIẾM TƯ VẤN PHÁP LÝ**

Mặc dù việc (nữ) luật sư làm đại diện là điều không bắt buộc, nhưng chúng tôi cực lực khuyến nghị việc tìm kiếm tư vấn pháp lý trước khi tường trình tội ác. Chỉ khi đó quý vị mới có phương án gây ảnh hưởng lên vụ kiện. Những người bị hại có thể trông như đồng nguyên đơn. Các trung tâm tư vấn và các dịch vụ hỗ trợ chống bạo lực có thể đề nghị những (nữ) luật sư có kinh nghiệm.



Đối với những người không thể chi trả tư vấn pháp lý thì họ có lựa chọn nộp đơn xin *trợ giúp pháp lý* để có được cố vấn pháp lý ban đầu. Những phiếu trợ giúp pháp lý đều có sẵn có toà sơ thẩm (Amtsgericht) ở nơi cư ngụ của quý vị.

Những nạn nhân nào phải xuất hiện làm chứng nhân ở một vụ án hình sự cũng có thể nộp đơn xin phiếu cố vấn pháp lý ban đầu.

Ngoài ra, những phụ nữ bị bạo hành có thể xuất hiện làm đồng nguyên đơn và sắp xếp sự hỗ trợ từ một (nữ) luật sư ở vai trò đại diện cho đồng nguyên đơn. Theo một số tình huống nhất định, chi phí có thể được lo cho. Quý vị có thể hỏi về chi phí cho đại diện đồng nguyên đơn ở phần cố vấn pháp lý ban đầu hoặc ở trung tâm tư vấn chống bạo lực.

Chúng tôi cũng khuyên nên sắp xếp sự *hỗ trợ chứng nhân* thông qua một (nữ) luật sư khi được tra hỏi ở vai trò một chứng nhân. Theo một số trường hợp, chi phí cũng có thể được lo cho.

## NHỮNG LỰA CHỌN HỖ TRỢ THÊM

Hỗ trợ không chỉ có ở những dịch vụ tư vấn, (nữ) luật sư và nơi tị nạn của phụ nữ. Một *người đáng tin* cũng có thể tháp tùng chứng nhận đến phiên tra hỏi, tuy vậy, việc này phải được nộp đơn đăng kí trước. Phụ nữ bị bạo hành cũng có thể dùng đến trợ giúp ở toà về tâm lý xã hội. Những chuyên viên trợ giúp tâm lý xã hội ở toà đều được huấn luyện đặc biệt và cung ứng sự hỗ trợ toàn diện cho những nạn nhân xuất hiện làm chứng nhân và ở vai trò người yêu thương trước đây, trong lúc diễn ra và sau vụ án hình sự. Các chuyên gia từ những trung tâm tư vấn của chuyên gia sẽ đảm nhận hỗ trợ tâm lý xã hội cho việc sinh sống thường nhật nhằm bảo đảm vụ kiện pháp lý và sự hỗ trợ ở đời sống thường ngày sẽ được giữ tách bạch, và bảo đảm rằng những chuyên viên trợ giúp tâm lý xã hội ở toà không thể bị cáo buộc là bị gây ảnh hưởng không thích đáng.

**Từ tháng Giêng năm 2017, trợ giúp tâm lý xã hội ở toà là một quyền pháp lý.**

## CHUYỆN GÌ XẢY RA SAU KHI TƯỜNG TRÌNH TỘI ÁC?

Lời khai của người bị hại là thứ tối quan trọng trong tố tụng hình sự đối với bạo lực gia đình hoặc tình dục, do những loại chứng cứ khác trong đa số trường hợp đều không có sẵn hoặc chỉ đóng vai trò bổ túc. Chỉ ở những vụ cực hiếm mới có chứng nhân trực tiếp cho hành vi phạm tội.

Những người quyết định tường trình tội ác nên hi vọng sẽ phải đưa ra một số lời khai chi tiết (như khai cho cảnh sát **và** khai ở toà) liên quan đến hành vi phạm tội, vốn có thể là điều rất căng thẳng. Để sẵn sàng, điều quan trọng là nên tới trung tâm tư vấn của chuyên gia. Phụ nữ bị bạo

hành có thể tiếp cận chuyên viên trợ giúp tâm lý xã hội ở toà để được hỗ trợ xuyên suốt vụ kiện.

Một số người bị hại không sẵn sàng để cho lời khai, cố tình phủ nhận tội ác xảy ra mà họ đã trình báo hoặc tìm cách giảm nhẹ tội đó. Họ có thể làm điều này do sợ chuốc thêm bạo lực hoặc vì họ không thấy có khả năng nào để rời bỏ mối quan hệ của mình với thủ phạm. Nếu ai đó không muốn tường trình bạo lực, thường là có nguyên do cho việc đó. Các trung tâm tư vấn của chuyên gia luôn có phần trợ giúp và tư vấn về chuyện này và những vấn đề khác, độc lập với việc tường trình tội ác.



## BẢO VỆ NGƯỜI BỊ HẠI

Khi một tội ác được trình báo, cảnh sát thường thực hiện cái gọi là địa chỉ bảo vệ: cảnh sát cưỡng bách thật nghiêm ngặt đối với nghi phạm để ngăn việc liên hệ và ngăn tình trạng bạo lực xảy ra thêm với nạn nhân. Điều này gây tác động đến nhiều thủ phạm, và họ tuân theo. Điều quan trọng là người bị hại nên báo cảnh sát nếu có hành vi liên lạc hoặc toan tính gây ảnh hưởng đối với nạn nhân (bao gồm hành vi do bên thứ ba thực hiện, như người thân hoặc bạn bè của thủ phạm). Chỉ khi đó cảnh sát mới có thể hành động!

## LIÊN LẠC VỚI CẢNH SÁT

Ở nhiều sở cảnh sát, có những nữ sĩ quan được huấn luyện đặc biệt để làm việc với những nạn nhân bạo lực. (Nữ) luật sư của nạn nhân hoặc của người đáng tin khác cũng có thể tham gia vào buổi phỏng vấn. Nếu có khó khăn về ngôn ngữ, chúng tôi khuyên nên nhờ cảnh sát mời thông dịch chuyên nghiệp tham gia vào.

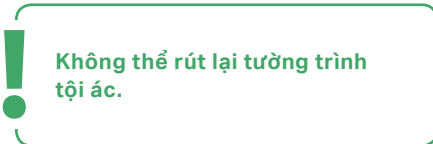
Liên lạc với những cơ quan chức năng thụ lý điều tra như cảnh sát, điều này sẽ buộc họ hành động.

Nếu phụ nữ bị hại ở thời điểm trong quá trình kiện tụng lại quyết định không cho lời khai, điều này chỉ được cho phép nếu quyền giữ im lặng tồn tại trên cơ sở rằng phụ nữ sẽ đổ tội cho bản thân hoặc cho người thân bằng cách nói ra sự thật.

## KIỆN TỤNG PHÁP LÝ

Nếu chuyện xảy đến với một người bị buộc tội ở một vụ án, điều này có thể là một nguồn căng thẳng đáng kể khác với người bị hại. Chuẩn bị sẵn sàng cho sự trợ giúp của trung tâm tư vấn của chuyên gia, trợ giúp về tâm lý xã hội ở toà hoặc một (nữ) luật sư đều có thể làm giảm nỗi sợ hãi.

Tường trình tội ác không phải là chuyện dễ làm. Do vậy ta sẽ thấy hữu ích vô cùng khi trước đó biết rõ về quy trình pháp lý và quyền của chính bạn, cũng như về những phương sách bảo vệ nạn nhân khả dĩ và sự trợ giúp của toà.



## VIỆC CHỮA TRỊ, TRỢ CẤP VÀ CÁC PHÚC LỢI XÃ HỘI

Nếu một người có thể đưa ra luận cứ khả tín rằng cô ấy đã chịu tổn hại sức khoẻ do chịu phải đòn tấn công bất hợp pháp và cố tình, thì cô ấy có quyền hưởng những lợi ích của chính quyền trên cơ sở sức khoẻ và kinh tế. Những người về mặt pháp lý cư ngụ được ở Đức trong thời gian ít hơn ba năm chỉ có quyền hưởng lợi ích về mạng lưới bảo vệ.

Những phúc lợi sau có thể được cung ứng theo Đạo luật *Đền bù cho Nạn nhân Tội ác* (Opferentschädigungsgesetz, OEG)

- Điều trị chữa bệnh và điều trị khác (bao gồm *tâm lý trị liệu*)
- *Phúc lợi trợ cấp* (phụ thuộc vào mức nghiêm trọng của tác động sức khoẻ và, nếu có thể, được tính toán trên cơ sở thu nhập lần trước)
- *Phúc lợi xã hội* dựa trên nhu cầu cá nhân (ví dụ như tham gia lao động, nhu cầu chăm sóc, hỗ trợ hộ gia đình và bổ sung thu nhập)
- *Can thiệp phục hồi* (ví dụ như ở tại một khu nghỉ dưỡng)

## CÙNG NHAU CHẤM DỨT BẠO LỰC

Bắt đầu bằng những trung tâm tư vấn của chuyên gia, phát huy việc tự bảo vệ dành cho cuộc sống không bạo lực cho phụ nữ chính là việc được chủ động theo đuổi và lấy làm mục tiêu. Những cuộc đàm thoại để đạt mục đích này được thực hiện trên cơ sở ngang hàng nhau. Những điều này nhắm tới việc tăng cường tính tự quyết và gia tăng lòng tự trọng cho những người bị hại. Trong lúc thực hiện, phụ nữ cũng khám phá được những nơi mà họ có thể gặp được các cơ hội và rào cản.

Họ cũng sẽ biết được rằng—và cách thức—họ có thể tự chịu trách nhiệm và tự bảo vệ mình, và biết rằng mọi phụ nữ bị bạo hành đều có tiềm năng tự giải phóng mình khỏi vòng vây của bạo lực. Để được thế, ngoài việc tiếp sức cho phụ nữ (đặc biệt liên quan đến quyền và cơ hội phát triển toàn diện của họ), còn cần phải tiếp sức đàn ông để họ ý thức cách thức họ có thể đương đầu thậm chí với những tình huống khó khăn mà không dùng đến bạo lực.

**Việc trải nghiệm bạo lực không có nghĩa là làm nạn nhân cả đời—luôn có cách để bỏ lại bạo lực sau lưng.**

# Danh sách thuật ngữ

<b>Bạn tình</b>	Người mà có mối quan hệ thiên về tình dục với một người khác
<b>Bạo lực cảm xúc</b>	Một loại bạo lực trong đó người bị hại sẽ bị gây hại về cảm xúc thông qua những đe dọa trực tiếp, lăng mạ hoặc dọa dẫm/kiểm soát hành vi
<b>Bạo lực trên cơ sở giới tính</b>	Bạo lực đối với người khác trên cơ sở giới tính của họ
<b>Bất lực</b>	Cảm thức bất lực là cảm giác không có ích gì và không thể làm gì trong một tình huống nào đó
<b>Bí mật trong nghề nghiệp</b>	Bổn phận pháp lý đối với nhiều nhóm ngành nghề khác nhau vốn yêu cầu họ không được đưa thông tin cá nhân cho bên thứ ba
<b>Biệt lập</b>	Sự cô đơn/loại trừ xã hội của một người
<b>Bình đẳng giới/các quyền và cơ hội bình đẳng</b>	Bảo đảm các quyền và cơ hội bình đẳng. Địa vị và đối xử bình đẳng trước luật pháp bất kể giới tính, tuổi tác, xuất thân, tôn giáo, v.v.
<b>Buôn người (đối với phụ nữ)</b>	Nhập cư phụ nữ dựa trên những lời hứa giả dối, sự lừa gạt hoặc lừa đảo, tức nếu cô ấy bị lâm cảnh phải trả nợ hoặc trả phí quá mức cho các cơ quan hoặc cho các dịch vụ được nêu ra, nếu cô ấy chịu cảnh bạo lực, cưỡng ép hoặc đe dọa, hoặc nếu cô ấy bị buộc làm việc trong những hoàn cảnh bóc lột.
<b>Can thiệp phục hồi</b>	Tái hòa nhập người bệnh về thể chất/tinh thần vào xã hội
<b>Cấu thành tội phạm</b>	Có hành động vi phạm luật hình sự hiện thời
<b>Chịu đựng</b>	Xu hướng đầu hàng của một người
<b>Cơ cấu phụ quyền</b>	Loại xã hội mà ở đó đàn ông chủ yếu có nhiều quyền uy và quyền lợi hơn phụ nữ
<b>Cơ quan giáo dục</b>	Những cơ quan được uỷ thác chuyên giáo dục dựa trên các quy định của chính phủ hoặc của thành phố. Những cơ quan này bao gồm các trường học và trường mẫu giáo, cũng như thư viện, viện bảo tàng và các nhóm lợi ích
<b>Cơ sở tị nạn cho phụ nữ/dành riêng phụ nữ</b>	Cơ sở và nơi lưu trú mang đến sự bảo vệ và hỗ trợ dành riêng cho phụ nữ
<b>Cưỡng ép</b>	Nhằm ép ai đó làm gì đó

<b>Dân tị nạn và dân tìm nơi trú ẩn</b>	Dân tìm nơi trú ẩn là những người tìm sự bảo vệ trên lãnh thổ có chủ quyền của Cộng hoà Liên bang Đức để tránh bị xử tử về chính trị, trục xuất hoặc hình thức khác của việc trở về nước tại đó họ gặp mối đe dọa về xử tử hoặc những tổn hại khác.
<b>Đạo luật Bảo vệ chống Bạo lực (Gewaltschutzgesetz, GSG)</b>	Bộ luật chi phối những phương sách bảo vệ của luật dân sự dành cho nạn nhân bạo lực
<b>Đạo luật Đền bù cho Nạn nhân của Tội ác (Opferentschädigungsgesetz, OEG)</b>	Luật pháp chi phối việc đền bù và các dịch vụ dành cho nạn nhân của tội ác và những người bị bỏ lại phía sau
<b>Di cư cưỡng bức</b>	Di trú cưỡng bức đối với dân chúng địa phương hoặc những bộ phận của dân địa phương để họ đến nước khác
<b>Giam giữ trái luật</b>	Giữ (khóa chốt, bắt cóc, v.v.) một người trái ý người đó
<b>Hành vi bêu xấu</b>	Một tiến trình theo đó những cá nhân hoặc nhóm bị phán xét tiêu cực trên cơ sở một số tính cách của họ và được đặt vào một số hạng nhất định
<b>Hành vi làm nhục</b>	Những hành vi cố ý lăng mạ hoặc hạ phẩm giá do người khác gây nên
<b>Hậu quả/tác động thứ yếu</b>	Tổn hại hoặc tác động về sức khoẻ vốn là kết quả từ những tình huống nhất định, như những chứng tâm lí phát triển nên do trải qua nạn bạo lực.
<b>Hệ thống tư pháp</b>	Tập thể những cơ quan chánh quyền chịu trách nhiệm thi hành các quyền
<b>Lời ám chỉ tinh dục</b>	Lời ám chỉ tinh dục có thể là những nhận xét gây khó chịu, những lời đùa, ngôn ngữ cơ thể hoặc cách truyền đạt khác (như email, tin nhắn Facebook) có bản chất gợi chuyện dục tình. Đây là loại vi phạm ranh giới cá nhân. Bất kỳ hành vi nào bỏ mặc ước muốn, hoặc sự thấp kém về thể chất, cảm xúc, nhận thức hoặc ngôn ngữ, của người khác để thoả mãn nhu cầu bản thân đều là hành động vi phạm ranh giới
<b>Lợi dụng</b>	Những mối quan hệ bất công giữa nhiều người hoặc nhiều nhóm. Việc này chỉ đến những mối lợi lừa dối có được trên cơ sở tình huống nạn nhân có nhu cầu hoặc ở tình trạng yếu đuối.
<b>Luật sư</b>	Đại diện và cố vấn độc lập ở mọi vấn đề pháp lý. Luật sư làm việc theo đặc quyền nghề nghiệp được gọi là pháp lý (bảo vệ tính riêng tư của những giao tiếp giữa luật sư và thân chủ) và cũng bị ràng buộc bởi bí mật trong nghề nghiệp. Những luật này bảo vệ mối quan hệ giữa luật sư và thân chủ

<b>Mại dâm bị cưỡng bức</b>	Buôn người vì mục đích lợi dụng tình dục
<b>Mối quan hệ bốn phần chăm sóc</b>	Một mối quan hệ trong đó một người được tin cậy giao phó việc chăm lo người kia vốn là người phụ thuộc theo một cách nào đó (như giáo viên có bốn phần chăm lo cho học sinh của mình)
<b>Mối quan hệ phụ thuộc</b>	Một mối quan hệ giữa một người phụ thuộc (như về tài chính hoặc về cảm xúc) vào người khác
<b>Người đáng tin</b>	Người rất được tin cậy
<b>Nguy cơ</b>	Những trạng huống làm tăng khả năng lâm bệnh, ví dụ như bị bệnh về tinh thần do trải qua nạn bạo lực
<b>Phản ứng</b>	Những phản ứng về hành vi đối với những tình huống khác nhau
<b>Phúc lợi trợ cấp</b>	Quyền được cấp tiền trên cơ sở địa vị xã hội/tuổi tác
<b>Phúc lợi xã hội</b>	Sự trợ giúp của chính phủ cho những người khổ khó, được cung ứng trong phạm vi khuôn khổ công lý xã hội. Những phúc lợi này bao gồm trợ giúp thuê nhà, phúc lợi thất nghiệp và phúc lợi an sinh xã hội, cùng những phúc lợi khác
<b>Phúc lợi trẻ em</b>	Tình trạng khoẻ mạnh của một đứa trẻ
<b>Quốc gia chủ nhà</b>	Nước nhận dân tị nạn và dân di cư, hoặc nơi người ta an cư
<b>Quyền lưu nán (đến khi bị trục xuất)</b>	Quyền lưu nán ghi nhận việc hoãn trục xuất (không có quyền cư trú hợp pháp)
<b>Quy tắc Cư trú</b>	Bốn phần đối với dân tị nạn/dân tìm nơi trú ẩn ở Đức để lưu lại ở một khu vực địa lý đã được chỉ định
<b>Rối loạn căng thẳng hậu sang chấn</b>	Loại bệnh tâm thần xảy ra sau khi trải qua cơn chấn động hoặc đe dọa mạng sống (sang chấn)
<b>Rối loạn nhân cách phân ly</b>	Sự nhiễu loạn sâu xa về nhân cách do có trải nghiệm sang chấn. Hai hoặc nhiều nhân cách hơn cùng tồn tại trong một người
<b>Rối loạn nhân cách ranh giới</b>	Một loại rối loạn nhân cách có đặc trưng là những mối quan hệ cá nhân, tâm trạng và sự tự nhận thức thiếu cân bằng
<b>Thanh lọc sắc tộc</b>	Việc loại trừ bạo lực thường diễn ra đối với một số nhóm dân số (tôn giáo) nhất định để loại họ ra khỏi một vùng/quốc gia
<b>Thực thi quyền lực</b>	Để thống trị/kiểm soát/lợi dụng một người
<b>Thống trị</b>	Mối quan hệ giữa hai người trong đó một người có vai trò dẫn đạo và do vậy thống trị người kia
<b>Tình huống pháp lý</b>	Luật pháp áp dụng vào một vấn đề đặc thù
<b>Tính thụ động</b>	Tính lãnh đạm, thiếu hoạt động, đứng đưng



<b>Tính toàn vẹn cá nhân</b>	Tính nhất quán trong hành động của một người với giá trị và niềm tin luân lý của người đó. Ở đây: sự toàn vẹn của nhân cách và các ranh giới luân lý của một người
<b>Tình trạng nguy hiểm cho phúc lợi của trẻ em</b>	Một tình huống mà ở đó trẻ không ổn, và phúc lợi của chúng đang gặp nguy, chẳng hạn như lúc đứa trẻ tiếp xúc với bạo lực gia đình
<b>Tổ tụng hình sự</b>	Tổ tụng pháp lý về tội hình sự
<b>Tổn thương</b>	Một trải nghiệm mà người đó không thể vượt qua và hệ quả là gây bệnh lâu dài về tinh thần
<b>Trầm cảm</b>	Bệnh tâm thần có đặc trưng gồm nhiều biểu hiện khác nhau về hiệu năng giảm sút, tâm trạng trầm uất, mất đi hứng thú và động lực
<b>Trị liệu tâm lý</b>	Trị liệu để điều trị các rối loạn tâm thần hoặc các tác động cảm xúc
<b>Trợ giúp chi phí thủ tục</b>	Hỗ trợ tài chính trong trường hợp thu nhập/tài sản không đủ để tiến hành vụ kiện ra tòa
<b>Trợ giúp chứng nhân</b>	Trợ giúp/hỗ trợ pháp lý cho các chứng nhân
<b>Trợ giúp pháp lý</b>	Phúc lợi xã hội của chính phủ nhằm giúp người có thu nhập thấp hoặc không có thu nhập có thể tiếp cận cố vấn và đại diện pháp lý. Trợ giúp pháp lý là một hình thức trợ giúp thực hiện các quyền bên ngoài kiện tụng ở tòa
<b>Trung tâm tư vấn của chuyên gia</b>	Trung tâm tư vấn của chuyên gia chú trọng vào nhiều vấn đề khác nhau và nhìn chung cung ứng thông tin, tư vấn, hỗ trợ và các lựa chọn để hành động thêm nữa, cũng như cung ứng thông tin giới thiệu trong phạm vi chuyên môn của họ
<b>Truyền đạt</b>	Để trao đổi/chuyển đi thông tin
<b>Tự bảo vệ</b>	Khả năng tự bảo vệ mình trước hiểm nguy
<b>Tường trình tội ác</b>	Báo cảnh sát hoặc văn phòng công tố cộng đồng về tội ác. Ai cũng có thể tường trình tội ác
<b>Về tâm lý</b>	Liên quan đến trạng thái tinh thần/cảm xúc của một người
<b>Về tâm thể</b>	Bệnh về thể chất vốn một phần hoặc hoàn toàn có nguyên do từ những chứng về cảm xúc
<b>Xâm hại</b>	Hành vi lợi dụng cực độ của một người. Những hành vi tinh dục đối với trẻ em/thanh thiếu niên hoặc những người không thể tự bảo vệ mình (những người khốn khó, tù nhân, v.v.)

# Thông tin giới thiệu

---

## **Anti-Diskriminierungsstelle des Bundes**

Glinkastraße 24  
10117 Berlin

Điện thoại: 030 185551865

Giờ mở cửa: thứ Hai–thứ

Sáu 9 giờ sáng – 12 giờ trưa và

1 giờ trưa – 3 giờ chiều

Thư điện tử: [beratung@ads.bund.de](mailto:beratung@ads.bund.de)

[www.antidiskriminierungsstelle.de](http://www.antidiskriminierungsstelle.de)

## **Cơ quan Chống kỳ thị Liên bang**

Cố vấn pháp lý trong trường hợp bị kỳ thị, giới thiệu đến những dịch vụ chuyên nghiệp ở địa phương

---

## **Bff – Bundesverband Frauenberatungsstellen und Frauennotrufe Frauen gegen Gewalt e. V.**

Petersburger Straße 94  
10247 Berlin

Số điện thoại: 030 32299500

Giờ mở cửa: thứ Hai – thứ

Năm 10 giờ sáng – 5 giờ chiều,

thứ Sáu 10 giờ sáng – 2 giờ trưa

Thư điện tử: [info@bv-bff.de](mailto:info@bv-bff.de)

Số Fax: 030 32299501

[www.frauen-gegen-gewalt.de](http://www.frauen-gegen-gewalt.de)

## **Hiệp hội Trung tâm Khủng hoảng Cường hiếp và**

Tổ chức có mặt khắp nước Đức Quốc làm việc cho những phụ nữ chịu ảnh hưởng của bạo lực. Cơ sở dữ liệu của những trung tâm tư vấn ở địa phương, đường dây nóng và nơi tị nạn của phụ nữ hiện có tại trang mạng:

[www.frauen-gegen-gewalt.de/organisationen.html](http://www.frauen-gegen-gewalt.de/organisationen.html)

Có thông tin bằng tiếng Ả rập, Anh ngữ, và Thổ Nhĩ Kỳ

---

## **Bundesarbeitsgemeinschaft der Kinderschutz-Zentren e. V.**

Bonner Straße 145  
50968 Köln

Số điện thoại: 0221 569753

Thư điện tử:

[die@kinderschutz-zentren.org](mailto:die@kinderschutz-zentren.org)

Số Fax: 0221 5697550

[www.kinderschutz-zentren.org](http://www.kinderschutz-zentren.org)

## **Trung tâm Bảo vệ Trẻ em, Công ti**

Tư vấn cho trẻ em và gia đình bị ảnh hưởng từ bạo lực và những khủng hoảng nghiêm trọng, các dịch vụ ngăn chặn, có thể chăm sóc trẻ em tại gia trong thời gian ngắn. Cơ sở dữ liệu có các trung tâm bảo vệ trẻ em sẵn có tại trang mạng: [www.kinderschutz-zentren.org/zentren-vor-ort](http://www.kinderschutz-zentren.org/zentren-vor-ort)

---

**Bundesarbeitsgemeinschaft  
Täterarbeit  
Häusliche Gewalt (BAG TäHG e. V.)**

Hohenzollernring 106  
13585 Berlin  
Liên lạc nhân viên: Danelia Krüger  
Số điện thoại: 0162 1398443  
Thư điện tử:  
danelia.krueger@bag-taeterarbeit.de

**Sáng kiến Liên bang để làm việc với những thủ phạm của bạo lực gia đình**

Tổ chức bảo trợ liên văn hoá với mục đích làm việc với những thủ phạm của bạo lực gia đình ở Đức, đồng thời mang đến nhiều dịch vụ bảo vệ nạn nhân và làm việc trong lĩnh vực ngăn chặn bạo lực.

---

**Deutsche Gesellschaft für Prävention  
und Intervention bei Kindesmisshandlung  
und -vernachlässigung e. V.**

Sternstraße 9 – 11  
40479 Düsseldorf  
Số điện thoại: 0211 4976800  
Thư điện tử: info@dgfpi.de  
Số Fax: 0211 49768020  
www.dgfpi.de

**Hiệp hội Đức đặc trách xâm hại trẻ em và ngăn chặn sự bỏ mặc và can thiệp**

Liên kết với nhiều chuyên gia và nhiều tổ chức chuyên gia từ khắp nước Đức và những quốc gia lân bang với mục tiêu chung là cổ xúy việc cải thiện tình trạng bảo vệ trẻ em.

---

**Deutsches Institut für  
Menschenrechte**

Zimmerstraße 26/27  
10969 Berlin  
Số điện thoại: 030 259359-0  
Thư điện tử:  
info@institut-fuer-menschenrechte.de  
Số Fax: 030 259359-59  
www.institut-fuer-menschenrechte.de

**Viện Nhân quyền Đức**

Viện này thông báo cho cộng đồng về trạng thái nhân quyền ở Đức Quốc và ở hải ngoại, và góp phần vào việc ngăn chặn sự vi phạm nhân quyền, cũng như phát dương và bảo vệ nhân quyền.

---

**Frauenhauskoordinierung e. V.**

Tucholskystraße 11  
10117 Berlin  
Số điện thoại: 030 33843420  
Thư điện tử:  
info@frauenhauskoordinierung.de  
Số Fax: 030 338434219  
www.frauenhauskoordinierung.de

**Hiệp hội điều phối nhà trú ẩn cho phụ nữ**

Tổ chức có mặt khắp nước Đức Quốc, làm việc cho những phụ nữ bị bạo lực gây ảnh hưởng. Cơ sở dữ liệu ở những trung tâm tư vấn địa phương, đường dây nóng và nơi tị nạn cho phụ nữ sẵn có ở trang mạng:  
www.frauen-gegen-gewalt.de/organisationen.html  
Danh sách cũng tùy theo các ngôn ngữ được cung ứng và những đặc điểm dịch vụ khác

---

**Hilfetelefon Gewalt gegen Frauen**

Số điện thoại: 08000 116016  
Giờ làm việc: Thứ Hai – Chủ nhật, 24 giờ  
[www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)

**Điện thoại giúp đỡ phụ nữ khi bị bạo lực**

Tư vấn qua điện thoại miễn phí và ẩn danh, cũng có ở những thứ tiếng sau: Albania, Ả rập, Bulgaria, Ba Tư, Anh, Pháp, Ý, Kurdish (Kurmanci), Quan Thoại, Ba Lan, Bồ Đào Nha, Romania, Nga, Serbia, Tây Ban Nha, Thổ Nhĩ Kỳ và Việt Nam.  
Tư vấn qua email, lấy hẹn qua chat  
Dịch vụ khẩn cấp 24 giờ

---

**Hilfetelefon Sexueller Missbrauch**

Số điện thoại: 0800 2255530

**Điện thoại giúp đỡ khi bị lạm dụng tình dục**

Tư vấn qua điện thoại miễn phí và ẩn danh trong những vụ bạo lực tình dục. Danh mục các tổ chức hỗ trợ địa phương, bao gồm dành cho dân tị nạn

---

**Jugendportal zwangsheirat.de**

Brunnenstraße 128  
13335 Berlin  
Số điện thoại: 030 4050469930  
(hoàn toàn miễn phí)  
Giờ làm việc: Thứ Hai 3 giờ chiều – 6 giờ chiều, thứ Ba + thứ Năm 10 giờ sáng – 1 giờ trưa  
Thư điện tử: [info@frauenrechte.de](mailto:info@frauenrechte.de)  
Số Fax: 030 40504699-99  
[www.zwangsheirat.de](http://www.zwangsheirat.de)

**Cổng thông tin cho thanh thiếu niên**

Đường dây điện thoại chuyên về khủng hoảng đối với hôn nhân cưỡng bức. Cũng cấp dịch vụ tư vấn trực tuyến, blog, cũng như chức năng tìm kiếm các dịch vụ tư vấn khắp nước Đức Quốc.

---

**KOK – Bundesweiter Koordinierungskreis gegen Menschenhandel e.V.**

Kurfürstenstraße 33  
10785 Berlin  
Số điện thoại: 030 26391176  
Thư điện tử: [info@kok-buero.de](mailto:info@kok-buero.de)  
Số Fax: 030 26391186  
[www.kok-gegen-menschenhandel.de](http://www.kok-gegen-menschenhandel.de)

**KOK – Mạng lưới NGO ở Đức chống lại nạn buôn người**

Hiệp hội này dốc tâm vào chuyện đấu tranh chống lại nạn buôn bán và bóc lột con người ở cấp khu vực, quốc gia và quốc tế, cũng như dốc tâm cho chuyện công nhận các quyền của người bị hại và công nhận nhân quyền của phụ nữ di cư.

---

**Krankenhäuser****Các bệnh viện**

Xem bản danh sách trong khu vực ở danh bạ điện thoại hoặc hỏi thông tin ở các dịch vụ tị nạn, phòng khám bác sĩ, văn phòng bảo hiểm y tế và những điểm liên lạc khác

---

---

**Notfall-Nummern**

112 (Cấp cứu/Cứu hoả)  
110 (Cảnh sát)

**Số điện thoại khẩn cấp**

Trợ giúp miễn phí cho các trường hợp khẩn cấp y tế (cấp cứu), hoả hoạn (cứu hoả), nguy hiểm cá nhân (cảnh sát)

---

**Notruf und Beratung für vergewaltigte Frauen und Mädchen e. V.**

Kasseler Straße 1a  
60486 Frankfurt am Main  
Số điện thoại: 069 709494  
Thư điện tử:  
info@frauennotruf-frankfurt.de  
Số Fax: 069 79302795  
www.soforthilfe-nach-vergewaltigung.de

**Đường dây điện thoại khẩn cấp và tư vấn dành cho phụ nữ và thiếu nữ bị cưỡng hiếp**

Cung cấp tất cả những thông tin quan trọng liên quan trợ giúp y tế sau khi bị cưỡng hiếp, bao gồm chứng cứ bảo đảm theo tinh thần bảo mật.

---

**Nummer gegen Kummer  
Telefon-Beratung bei Sorgen und Nöten**

Đường dây trợ giúp cho trẻ em và thanh thiếu niên:  
Số điện thoại: 116111  
Giờ làm việc: thứ Hai – thứ Bảy 2 giờ chiều – 8 giờ tối  
Đường dây trợ giúp cho phụ huynh:  
Số điện thoại: 0800 1110550  
Giờ làm việc: thứ Hai – thứ Sáu 9 giờ sáng – 11 giờ trưa và thứ Ba + thứ Năm 5 giờ chiều – 7 giờ tối

**“Những số cần bấm khi bạn gặp chuyện đau buồn”  
– tư vấn điện thoại trong những vụ lo lắng và đau buồn**

Đường dây điện thoại di động và cố định miễn phí và ẩn danh. Dịch vụ trợ giúp tư vấn khắp nước Đức cho trẻ em, thanh thiếu niên và phụ huynh trong những vụ khủng hoảng hoặc những mối nguy cơ khả nghi đối với tình trạng phúc lợi của trẻ em (bảo vệ trẻ em).

---

**TERRE DES FEMMES  
Menschenrechte für die Frau e. V.**

Brunnenstraße 128  
13355 Berlin  
Số điện thoại: 030 4050469930  
Giờ làm việc: thứ Hai 3 giờ chiều – 6 giờ tối Uhr, thứ Ba + thứ Năm 10 giờ sáng – 1 giờ trưa  
Thư điện tử: info@frauenrechte.de;  
beratung@frauenrechte.de  
Số Fax: 030 40504699-99  
www.frauenrechte.de

**TERRE DES FEMMES  
Nhân quyền cho Phụ nữ**

Tổ chức nhân quyền thiện nguyện này dành cho phụ nữ cung ứng đường dây điện thoại cá nhân và dịch vụ tư vấn trực tuyến. Dịch vụ tư vấn sẵn có bằng tiếng Đức và tiếng Thổ Nhĩ Kỳ.

---

---

**Unabhängige Patientenberatung  
Deutschland**

Số điện thoại, tiếng Ả rập:

0800 33221225

Thứ Ba: 11 giờ trưa – 1 giờ trưa

Thứ Năm: 5 giờ chiều – 7 giờ tối

Số điện thoại, tiếng Đức: 0800 0117722

Thứ Hai – Thứ Sáu: 8 giờ sáng – 10 giờ tối

Thứ Bảy: 8 giờ tối – 6 giờ chiều

Số điện thoại, tiếng Nga : 0800 0117724

Thứ Hai – Thứ Bảy: 8 giờ sáng – 6 giờ tối

Điện thoại, tiếng Thổ Nhĩ Kỳ:

0800 0117723

Thứ Hai – Thứ Bảy: 8 giờ sáng – 6 giờ tối

Dịch vụ tư vấn bệnh nhân trực tuyến  
sẵn có tại trang mạng

<https://online.patientenberatung.de/>

---

**Dịch vụ cố vấn bệnh nhân độc lập cho nước Đức**

Thông tin về hệ thống y tế Đức (độc lập với những nhà cung ứng bảo hiểm y tế!), dịch vụ tư vấn miễn phí qua điện thoại từ đường dây di động và cố định. Dịch vụ tư vấn sẵn có bằng tiếng Ả rập, Thổ Nhĩ Kỳ, Nga và Đức.

---

**Weisser Ring**

Đường dây điện thoại dành cho nạn

nhân tội ác và bạo lực: 116 006

[www.weisser-ring.de](http://www.weisser-ring.de)

**Vòng trắng**

Dịch vụ tư vấn miễn phí và ẩn danh qua điện thoại, khẩn cấp/can thiệp khủng hoảng, thông tin giới thiệu, trợ giúp pháp lý, hỗ trợ cá nhân

---

**Zentrale Informationsstelle  
Autonomer Frauenhäuser**

Markt 4

53111 Bonn

Số điện thoại: 0288 68469504/-05

Giờ mở cửa: Thứ Hai + Thứ Sáu 9 giờ

sáng – 1 giờ trưa, Thứ Tư 2 giờ trưa –

5 giờ chiều

Thư điện tử: [zif-frauen@gmx.de](mailto:zif-frauen@gmx.de)

Số Fax: 0228 68469506

[www.autonome-frauenhaeuser-zif.de/](http://www.autonome-frauenhaeuser-zif.de/)

[de/autonome-frauenhaeuser/](http://de/autonome-frauenhaeuser/)

[adressliste](#)

---

**Trung tâm thông tin của các nhà trú ẩn tự trị dành  
cho phụ nữ**

Cơ sở dữ liệu về nơi tị nạn cho phụ nữ trong khu vực



# Sự bảo vệ và an toàn tránh khỏi bạo lực dành cho phụ nữ và thanh thiếu niên tị nạn ở Đức

Hướng dẫn này chứa đựng những thông tin quanh chủ đề “bảo vệ và an toàn” tránh khỏi bạo lực dành cho phụ nữ và thanh thiếu niên tị nạn hoặc nhập cư ở Đức. Với hướng dẫn này, chúng tôi muốn cung cấp thông tin cho các bạn về các quyền và các phương án bảo vệ ở Đức. Trong số nhiều chủ đề, chúng tôi mang đến thông tin về những chủ đề sau

- Bạo lực trước, trong khi và sau khi kiếm nơi tị nạn
- Nguyên do, loại hình và tác động của bạo lực
- Ai gây ra bạo lực?
- Những lối đi tránh xa bạo lực
- Địa chỉ của các cơ sở giúp đỡ nạn nhân và thân nhân của họ

Hướng dẫn này được hình thành như một phần của dự án “MiMi – Ngăn chặn Bạo lực với Phụ nữ Nhập cư cho Phụ nữ Nhập cư” với phạm vi trên toàn nước Đức. Có thể đặt qua các trang mạng “[www.mimi-gegen-gewalt.de](http://www.mimi-gegen-gewalt.de)” và “[mimi-bestellportal.de](http://mimi-bestellportal.de)”.

Được Tài trợ bởi:



**Ethno-  
Medizinisches  
Zentrum e.V.**



Hướng dẫn này được nhận từ: